
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 真正的硬推销(the Real Hard Sell) 000001

2. 真正的硬推销(the Real Hard Sell) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

真正的硬推销(The Real Hard Sell)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɪf] : [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - .
This story was published in If : Worlds of Science Fiction , July 1961 .
这 故事 曾是 已发布 在 如果 : 世界 的 科学 小说 , 七月 - .

这篇故事发表于1961年7月的《如果：科幻世界》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] . -
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed . 25
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 . -

广泛的研究并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。25

['nætʃ(ə)rəli] ['hjuːmən] [wɜːk] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [kri'eɪtɪv] , [mɔː(r)] [ɪn'spaɪərɪŋ] , [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['rəʊbɒt] ['drʌdʒəri] .
Naturally human work was more creative , more inspiring , more important than robot drudgery .
自然 人类 工作 曾是 更多的 有创造力的 , 更多的 鼓舞人心 , 更多的 重要的 比 机器人 苦役 .

人类的工作自然比机器人的苦差事更有创造性、更鼓舞人心、更重要。

['nætʃ(ə)rəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tɑːsk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ... [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Naturally it was the most important task in all the world ... or was it ?
自然 它 曾是 这 最多 重要的 任务 在 全部 这 世界 ... 或者 曾是 它 ?

当然，这是世界上最重要的任务……真的是这样吗？

[ðə; ði] ['riːəl] [hɑːd] [sel]
THE REAL HARD SELL
这 真实的 难的 卖

真正的硬推销

[baɪ] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['stjuːət]
BY WILLIAM W . STUART
经过 威廉 W . 斯图尔特

作者：威廉·W·斯图尔特

[biː]
B
B

B

[ɪn] ['tɪlmən] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['iːzi] [tʃeəz] .
EN TILMAN sat down in the easiest of all easy chairs .
EN 蒂尔曼 卫星 向下 在 这 最容易 的 全部 简单的 椅子 .

蒂尔曼坐在了最舒适的扶手椅上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmægəˈziːn] , [flɪpt] [ˈpeɪdʒɪz] ; [stʊd] [ʌp] , [snæpt] [ˈfɪŋgəz] ; [wɔːkt] [tuː; tə]
He picked up a magazine , flipped pages ; stood up , snapped fingers ; walked to
他 挑选 向上 一个 杂志 ， 翻转 页面 ； 站立 向上 ， 啪啪 手指 ； 步行 到
[ðə; ði] [vjuː] [wɔːl] ,
the view wall ,
这 看法 墙 ，

他拿起一本杂志，翻了几页；站起身，打了个响指；走到观景墙前。

[wɔːkt] [bæk] ; [sæt] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] .
walked back ; sat down , picked up the magazine .
步行 后退 ； 卫星 向下 ， 挑选 向上 这 杂志 .

走回去，坐下，拿起杂志。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈaʊəz] , [ɪn] [ðə; ði] [lʌʃ] ,
He was waiting , near the end of the day , after hours , in the lush ,
他 曾是 等待 ， 靠近 这 结尾 的 这 天 ， 后 小时 ， 在 这 郁郁葱葱 ，

临近傍晚，夜幕降临，他正在郁郁葱葱的树荫下等候。

[plʌʃ] [ˈweɪtɪŋ] [ruːm] — " [ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [iːz] [ɪz] [ðə; ði] [ˈseɪlz] [ˈmænɪdʒərz] [pliːz] " — [tuː; tə] [siː]
plush waiting room — " The customer's ease is the Sales Manager's please " — to see
豪华的 等待 房间 — " 这 顾客 舒适 是 这 销售量 经理的 请 " — 到 看
[ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
the Old Man .
这 老的 男人 .

豪华候诊室——"顾客的舒适就是销售经理的荣幸"——去见老人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfɪdʒɪti] , [bʌt; bət] [nɒt] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
He was fidgety , but not about something .
他 曾是 坐立不安 ， 但 不是 关于 某物 .

他坐立不安，但并非因为什么事。

[əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] .
About nothing .
关于 没有什么 .

没什么特别的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ˈnəʊbədi] , [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːld] ; [æt; ət] [hɪmˈself] .
He was irritated at nobody , at the world ; at himself .
他 曾是 受刺激 在 无人 ， 在 这 世界 ； 在 他自己 .

他不怨恨任何人，不怨恨这个世界，也不怨恨自己。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [hɪmˈself] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [klɪə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
He was irritated at himself because there was no clear reason for him
他 曾是 受刺激 在 他自己 因为 那里 曾是 不 清除 原因 为了 他
[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ] .
to be irritated at anything .
到 是 受刺激 在 任何事物 .

他对自己感到恼火，因为他没有任何明显的理由感到恼火。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] , [ben] [ˈtɪlmən] , [ˈnɔːməli] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] , [ˈplez(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] .
There he sat , Ben Tilman , normally a cheerful , pleasant young man .
那里 他 卫星 ， 本 蒂尔曼 ， 通常情况下 一个 快乐 ， 令人愉快的 年轻的 男人 .

本·蒂尔曼就坐在那里，他平时是一个开朗、和蔼的年轻人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈseɪlzmən] [laɪk] [ˈeni] [ˈmɒd(ə)n] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈbetə(r)] [ˈseɪlzmən]
He was a salesman like any modern man and a far better salesman
他 曾是 一个 推销员 喜欢 任何 现代的 男人 和 一个 远的 更好的 推销员
[ðæn; ðən] [məʊst] .
than most .
比 最多 .

他和任何现代人一样都是推销员，而且比大多数人都更擅长推销。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l][waɪf] , [blɒnd] [ænd; ənd] ['prɪti] .
He had a sweet little wife , blonde and pretty .
他 有 一个 甜的 小的 妻子 , 金发 和 漂亮的 .

他有个温柔可爱的妻子，金发碧眼，长得很漂亮。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] , ['hʌski] [tuː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] , [smɑːt] , [ə; eɪ]['riːəl]['fjuːtʃə(r)]['næʃ(ə)nəl]
He had a fine , husky two - year - old boy , smart , a real future National
他 有 一个 美好的 , 沙哑 二 - 年 - 老的 男生 , 聪明的 , 一个 真实的 未来 国家的
['seɪlz] ['mænɪdʒə(r)] .
Sales Manager .
销售量 经理 .

他有一个两岁大、体格健壮、聪明伶俐的儿子，将来很有可能成为全国销售经理。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
He loved them both .
他 喜爱 他们 两个都 .

他爱他们俩。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['haɪli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['kʌmftəb(ə)l]
He had every reason to be contented with his highly desirable , comfortable
他 有 每一个 原因 到 是 满足 和 他的 高度 理想 , 舒服的
[lɒt] .
lot .
很多 .

他完全有理由对自己令人艳羡的舒适生活感到满足。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [mɔː(r)]['saʊə(r)][ænd; ənd]['edʒi]['evə(r)] [sɪns] [ə'baʊt][sɪks]
And yet he had been getting more sour and edgy ever since about six
和 然而 他 有 到过 获得 更多的 酸的 和 前卫 曾经 自从 关于 六
[mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv]
months after the baby came home from the Center and the novelty of
几个月 后 这 婴儿 来了 家 从 这 中心 和 这 新奇 的
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][hæd; həd] [wɔːn] [ɒf] .
responsibility for wife and child had worn off .
责任 为了 妻子 和 孩子 有 磨损 离开 .

然而，自从孩子从中心回家大约六个月后，他对妻子和孩子的责任感不再那么新鲜，他的脾气就变得越来越暴躁易怒。

[hiː; hi][hæd; həd][naʊ] [kwɪt] [θriː] [dʒɒbz] , [gʊd] [ɪ'nʌf] ['seɪlz] [dʒɒbz] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
He had now quit three jobs , good enough sales jobs where he was doing
他 有 现在 辞职 三 工作 , 好的 足够的 销售量 工作 在哪里 他 曾是 正在做
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他现在已经辞掉了三份工作，都是业绩不错的销售工作。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
in a year .
在 一个 年 .

一年内。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['riːz(ə)n] ? -
For no reason ? 26
为了 不 原因 ? -

无缘无故？26

[fɔː(r); fə(r)] ['peti] , ['pɔɪntləs] ['riːz(ə)nz] .
For petty , pointless reasons .
为了 小气 , 无意义 原因 .

出于一些琐碎、毫无意义的原因。

[wɪð] [æn'sestrəl] [ɪn'ʃʊərəns] , " [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] ,
With Ancestral Insurance , " Generations of Protection ,
和 祖先的 保险 , " 几代人 的 保护 ,

凭借祖先保险，"世代守护"，

" [id] [meɪd] [ðə; ði] ['bɪljən] ['dɒlə(r)] [klʌb] — [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [dɪs'sætɪsfaɪd]
" he'd made the Billion Dollar Club — and immediately begun to feel dissatisfied
" 他会 制成 这 十亿 美元 俱乐部 — 和 立即地 开始 到 感觉 不满
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [kjuːt] ,
with it — just before cute ,
和 它 — 只是 前 可爱的 ,

"他刚刚跻身十亿美元俱乐部——然后立刻开始对此感到不满——就在可爱的时候，"

['seksi] , [blɒnd] ['betɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [hiː; hi]
sexy , blonde Betty had suddenly come from nowhere into his life and he
性感 , 金发 贝蒂 有 突然 来 从 无处 进入 他的 生活 和 他
[hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
had married her .
有 已婚 她 .

性感金发女郎贝蒂突然从天而降，闯入了他的生活，他娶了她。

[ðæt] [hæd; həd] [helpt] , [ʃʊə(r)] .
That had helped , sure .
那 有 帮助 , 当然 .

那当然有帮助。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['peɪɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
But as soon after that as he had started paying serious attention to
但 作为 很快 后 那 作为 他 有 开始 付费 严肃的 注意力 到
[hɪz; ɪz] [dʒɒb] [ə'gen] ,
his job again ,
他的 工作 再次 ,

但就在那之后不久，当他再次认真对待工作时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he was fed up with it .
他 曾是 美联储 向上 和 它 .

他对此感到厌烦了。

" [tuː] [mʌtʃ] ['peɪpə(r)] [wɜːk] .
" Too much paper work .
" 也 很多 纸 工作 .

"文书工作太多了。"

[ɔːl] [ðəʊz] [fɔːmz] .
All those forms .
全部 那些 表格 .

所有这些表格。

[ɪts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] , " [id] [təʊld] ['betɪ] [wen] [hiː; hi] [kwɪt] .
It's work for a robot , not a man , " he'd told Betty when he quit .
它是 工作 为了 一个 机器人 , 不是 一个 男人 , " 他会 讲述 贝蒂 什么时候 他 辞职 .

"这是机器人干的工作，不是人干的。"他辞职时曾这样告诉贝蒂。

[ə; eɪ] [laɪ] .
A lie .
一个 说谎 .

谎言。

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [bæd] [æt; ət] [ɔːl] ;
The paper work was , as he looked back on it , not bad at all ;
这 纸 工作 曾是 , 作为 他 看起来 后退 在 它 , 不是 坏的 在 全部 ;

现在回想起来，那些文书工作其实并不难；

['plez(ə)nt] ['iːv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
pleasant even , in a way .
令人愉快的 甚至 , 在 一个 方式 .

从某种程度上来说，甚至还挺令人愉快的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] — ['nʌθɪŋ] .
It was just — nothing .
它 曾是 只是 — 没有什么 .

什么都没有。

['eniθɪŋ] .
Anything .
任何事物 .

任何事物。

['ɪndɔː(r)] - ['aʊtdɔː(r)] — ['snɪfəlz] , [hiː; hi] [sed] , [kept] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
Indoor - Outdoor Climatizers — sniffles , he said , kept killing his sales presentation
室内的 - 户外的 气候调节器 — 抽泣 , 他 说 , 保留 杀 他的 销售量 推介会
['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
even though his record was good enough .
甚至 尽管 他的 记录 曾是 好的 足够的 .

他说，室内外空调机——尽管他的业绩足够好，但感冒总是毁了他的销售演示。

['ʌltrə] - ['sɒnɪk] ['tuːθˌbrʌʃiz] , [ðen] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['prɒdʌkt] .
Ultra - sonic toothbrushes , then , were a fine product .
极端主义者 - 音速 牙刷 , 然后 , 是 一个 美好的 产品 .

因此，超声波牙刷是一种很好的产品。

['əʊnli][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz][gəʊld][ˌɪn'leɪ] , [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['hedeikiz] ['ɑːftə(r)]
Only the vibration , with his gold inlay , seemed to give him headaches after
仅有的 这 振动 , 和 他的 金子 镶嵌 , 似乎 到 给 他 头痛 后
['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
every demonstration .
每一个 示范 .

只有震动，以及他手腕上的金饰，似乎每次演示后都会让他头痛。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊld][ˌɪn'leɪ] .
He didn't have a gold inlay .
他 没有 有 一个 金子 镶嵌 .

他身上没有金饰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hedeikiz] [wɜː(r); wə(r)]['riːəl] [ɪ'nʌf] .
But the headaches were real enough .
但 这 头痛 是 真实的 足够的 .

但这些头痛确实是真实存在的。

[səʊ][hiː; hi][kwɪt] .
So he quit .
所以 他 辞职 .

所以他就辞职了。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [njuː] [dʒɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ə'mælgəmeɪtɪd]
So now he had a great new job with a great organization , Amalgamated
所以 现在 他 有 一个 伟大的 新的 工作 和 一个 伟大的 组织 , 合并
[prə'dʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] — - .
Production for Living — ALPRODLIV .
生产 为了 活的 — - .

所以他现在在一家很棒的机构——生活联合生产公司（ALPRODLIV）——找到了一份很棒的新工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][bɪg] [ə'saɪnmənt] .
He was about to take on his first big assignment .
他 曾是 关于 到 拿 在 他的 第一的 大的 任务 .

他即将接受他的第一个重要任务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
For that he had felt a spark of the old enthusiasm and it
为了 那 他 有 毛毡 一个 火花 的 这 老的 热情 和 它
[hæd; həd] ['kærid] [hɪm]['ɪntuː] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [njuː] ['seɪlz] [ə'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːl]
had carried him into working out a bright new sales approach for the deal
有 携带 他 进入 在职的 出去 一个 明亮的 新的 销售量 方法 为了 这 交易
[tə'naɪt] .
tonight .
今晚 .

为此，他重新燃起了昔日的热情，并以此为动力，为今晚的这笔交易制定了一个全新的销售策略。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hɪm'self][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]
The Old Man himself had taken a personal interest , which was a terrific
这 老的 男人 他自己 有 已采取 一个 个人的 兴趣 , 哪个 曾是 一个 了不起
[breɪk] .
break .
休息 .

老人亲自过问，这真是个天大的好消息。

[ænd; ənd] [stɪl] [ben] ['tɪlmən] [felt] [ðæt] [ʌn'iːzi] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .
And still Ben Tilman felt that uneasy dissatisfaction .
和 仍然 本 蒂尔曼 毛毡 那 不安 不满 .

然而，本·蒂尔曼仍然感到那种不安的不满。

[dæm] .
Damn .
该死 .

该死。

“ ['mɪstə(r)] . [rɑːb] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] ,
“ Mr . Robb will see you now , Mr . Tilman ,
“ 先生 . 罗布 将要 看 你 现在 , 先生 . 蒂尔曼 ,

“蒂尔曼先生，罗布先生现在可以见您了。”

” [sed] [ðə; ði] [kuːl] ['rəʊbɒt] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lek] - [sek] [desk] .
” said the cool robot voice from the Elec - Sec Desk .
” 说 这 凉爽的 机器人 嗓音 从 这 电子 - 秒 桌子 .

“电子安全台传来一个冷冰冰的机器人声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['kʌstəmə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['hjuːmən] [rɪ'sepʃənɪst] [hæd; həd]
It was after customer hours and the charming human receptionist had
它 曾是 后 顾客 小时 和 这 迷人 人类 接待员 有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

当时已过顾客下班时间，那位和蔼可亲的前台接待员也已经离开了。

[ðə; ði]['rəʊbɒt]['sekrət(ə)ri] , [laɪk] [məʊst] ['wɜːkɪŋ] ['rəʊbɒts] , [wɒz; wəz] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ɪn] [fɔːm] — ['sɜːkɪts]
The robot secretary , like most working robots , was functional in form — circuits
这 机器人 秘书 , 喜欢 最多 在职的 机器人 , 曾是 功能性 在 形式 — 电路
[ænd; ənd]['waɪərz] ,
and wires ,
和 电线 ,

和大多数工作机器人一样，这款机器人秘书在形式上也具有功能性——由电路和电线组成。

[maɪk] , ['spiːkə(r)] , [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɑːmz] [tuː; tə] [taɪp] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] [faɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
mike , speaker , extension arms to type and to reach any file in the room ,
麦克风 , 扬声器 , 扩大 武器 到 类型 和 到 抵达 任何 文件 在 这 房间 ,

麦克风、扬声器、用于打字和取用房间内任何文件的延长臂

[wiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪntrə] - ['ɒfɪs] [məʊ'bɪləti] .
wheels for intra - office mobility .
车轮 为了 内部 - 办公室 流动性 .

用于办公室内移动的轮子。

“ [θæŋks] , [ɒn] , ” [sed] [ben] .
“ Thanks , hon , ” said Ben .
“ 谢谢 , 亲爱的 , ” 说 本 .

“谢谢，亲爱的，”本说道。

[ˌnevəðə'les] , ['rəʊbɒt] ['sekrəˌteri] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prəʊgræmd] [ænd; ənd] ['reɪtɪd] ['fiːmeɪl] — [ænd; ənd]
Nevertheless , robot secretaries were all programmed and rated female — and
尽管如此 , 机器人 秘书 是 全部 程序 和 评级 女性 — 和
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
it was wise to be polite to them .
它 曾是 明智的 到 是 有礼貌的 到 他们 .

然而，所有机器人秘书都被设定为女性，并且被评定为女性——对她们保持礼貌是明智的。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['fiːlɪŋz] .
After all , they could think and had feelings .
后 全部 , 他们 可以 思考 和 有 情怀 .

毕竟，他们有思想，也有感情。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seɪlzmən]
There were a lot of important things they could do for a salesman
那里 是 一个 很多 的 重要的 事物 他们 可以 做 为了 一个 推销员
— [ɔː(r)] , ['sʌmtaɪmz] , [nɒt] [duː; də] .
— or , sometimes , not do .
— 或者 , 有时 , 不是 做 .

他们可以为销售员做很多重要的事情——或者，有时，他们不做这些事。

[ðɪs] [wʌn] , ['biːɪŋ] ['helpf(ə)l] ,
This one , being helpful ,
这 一 , 存在 有帮助 ,

这位，乐于助人，

[stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['met(ə)l] [ɑːm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]
stretched out a long metal arm to open the door to the inner office for
拉伸 出去 一个 长的 金属 手臂 到 打开 这 门 到 这 内 办公室 为了
[ben] .
Ben .
本 .

伸出一根长长的金属臂，为本打开了通往内办公室的门。

[hiː; hi] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .
He smiled his appreciation and went in .
他 微笑 他的 欣赏 和 去 在 .

他微笑着表示感谢，然后走了进去。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [əʊld] [mæn] , - [grænd] [əʊld] ['seɪlzmən] , [wɒz; wəz] ['bɪliəd] [bɔːld] , ['eɪdʒɪŋ] ,
HE Old Man , Amalgamated's grand old salesman , was billiard bald , aging ,
他 老的 男人 , - 盛大 老的 推销员 , 曾是 台球 秃 , 老化 ,

这位老先生，联合公司那位德高望重的老推销员，秃顶，年纪大了，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [staʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sləʊə] [naʊ] .
a little stout and a little slower now .
一个 小的 肥硕 和 一个 小的 慢点 现在 .

现在有点壮实，速度也慢了一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪlz] ['mænɪdʒə(r)] .
But he was still a fine sales manager .
但 他 曾是 仍然 一个 美好的 销售量 经理 .

但他仍然是一位优秀的销售经理。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] , [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [əʊk] [desk] [æz; əz] [ben] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He sat at his huge , old fashioned oak desk as Ben walked across the office .
他 卫星 在 他的 巨大的 , 老的 造型 橡木 桌子 作为 本 步行 穿过 这 办公室 .

他坐在他那张巨大的老式橡木办公桌前，本穿过办公室走了过来。

“ ['iːvnɪŋ] , [sɜː(r)] .
“ Evening , sir .
“ 晚上 , 先生 .

“晚上好，先生。”

” No27
” No27
” No27

“第27号

[rɪ'spɒns] .
response .
回复 .

回复。

[laʊdə] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [rɑːb] .
Louder , “ Good evening , Mr . Robb .
更大声 , “ 好的 晚上 , 先生 . 罗布 .

大声说：“晚上好，罗布先生。”

['mɪstə(r)] . [rɑːb] , [ɪts] [ben] , [sɜː(r)] .
Mr . Robb , it's Ben , sir .
先生 . 罗布 , 它是 本 , 先生 .

罗布先生，我是本，先生。

[ben] ['tɪlmən] .
Ben Tilman .
本 蒂尔曼 .

本·蒂尔曼。

[juː; jʊ] - [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] — ” [stɪl] [nəʊ][saɪn] .
You memo'd me to come — ” Still no sign .
你 - 我 到 来 — ” 仍然 不 符号 .

你给我发备忘录让我过来——” 仍然没有消息。

[ðə; ði] [aɪz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] , ['biːtlɪŋ] [braʊz] , [siːmd] [kləʊzd] .
The eyes , under the great , beetling brows , seemed closed .
这 眼睛 , 在下面 这 伟大的 , 甲虫 眉毛 , 似乎 关闭 .

在浓密的眉毛下，那双眼睛似乎闭着。

[ben] [grɪnd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [desk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [smɔːl] ,
Ben grinned and reached out across the wide desk toward the small ,
本 咧嘴一笑 和 达到 出去 穿过 这 宽的 桌子 朝向 这 小的 ,

本咧嘴一笑，伸手越过宽大的办公桌，去够那个小小的……

['plæstɪk][bɒks] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mænz] [tʃest] .
plastic box hanging on the Old Man's chest .
塑料 盒子 绞刑 在 这 老的 男人的 胸部 .

老人胸前挂着一个塑料盒子。

[ðə; ði][əʊld][mæn][glɑːns, glæns][ʌp][æz; əz][ben] [tæpt] [ðə; ði]['plæstɪk] ['laɪtli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəneɪl] .
The Old Man glanced up as Ben tapped the plastic lightly with his fingernail .
这 老的 男人 瞥了一眼 向上 作为 本 轻敲 这 塑料 轻轻 和 他的 指甲 .

老人抬起头，看到本用指甲轻轻敲击塑料。

“ [əʊ] , [ben] .
“ Oh , Ben .
“ 哦 , 本 .

“哦，本。”

[ɪts] [juː; jʊ] .
It's you .
它是 你 .

是你。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] ['hɪərɪŋ] [eɪd][hiː; hi] [ə'fektɪd]
” The Old Man raised his hand to adjust the ancient style hearing aid he affected
” 这 老的 男人 提高 他的 手 到 调整 这 古老的 风格 听力 援助 他 做作的
[æz; əz][ben][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
as Ben sank into a chair .
作为 本 沉没 进入 一个 椅子 .

“老人抬起手去调整他佩戴的老式助听器，而本则瘫坐在椅子上。

“ ['sɒri] [ben] .
“ Sorry Ben .
“ 对不起 本 .

“对不起，本。”

[ai][dʒʌst][hæd; həd][əʊld] - [zed] - [ɪks] [ɪn][hɪə(r)] .
I just had old Brannic Z - IX in here .
我 只是 有 老的 - Z - 第九章 在 这里 .

我这里刚放着一台老式的 Brannic Z-IX。

[ə; eɪ] [faɪn] [əʊld]['rəʊbɒt] , [jes] , [bʌt; bət] [laɪk] [məʊst][ɒv; əv] [ðæt] ['mɒd(ə)l] , [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] .
A fine old robot , yes , but like most of that model , long - winded .
一个 美好的 老的 机器人 , 是的 , 但 喜欢 最多 的 那 模型 , 长的 - 喘息 .

是的，它是一款不错的旧机器人，但和大多数同型号机器人一样，它很啰嗦。

[səʊ] — ” [hiː; hi] ['dʒestʃə] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [eɪd] .
So — ” He gestured at the hearing aid .
所以 — ” 他 做手势 在 这 听力 援助 .

所以——”他指了指助听器。

[ben] [smaɪld] .
Ben smiled .
本 微笑 .

本笑了。

['evriwʌn] [njuː] [ðə; ði][əʊld][mæn] [juːst] [ðæt] [kruːd] [əʊld] [rɪg] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɔɪntɪdli] [tjuːn]
Everyone knew the Old Man used that crude old rig so he could pointedly tune
每个人 知道 这 老的 男人 用过的 那 原油 老的 钻井平台 所以 他 可以 尖锐地 调
[aʊt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] .
out conversations he didn't care to hear .
出去 对话 他 没有 关心 到 听到 .

大家都知道，老人家使用那台简陋的旧设备是为了故意屏蔽掉他不想听的谈话。

['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪstənt] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hɑːf]
Any time you were talking to him and that distant look came into his half
任何 时间 你 是 说 到 他 和 那 遥远 看 来了 进入 他的 一半
[kləʊzd] [aɪz] ,
closed eyes ,
关闭 眼睛 ,

每当你和他说话时，他半闭的眼睛里总会闪过那种茫然的神情，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] .
you could be sure that you were cut off .
你 可以 是 当然 那 你 是 切 离开 .

你可以肯定，你的通讯已经被切断了。

“ ['sɒri] , [ben] .
“ Sorry , Ben .
“ 对不起 , 本 .

“对不起，本。”

[wel] [naʊ] .
Well now .
出色地 现在 .

好了。

[ai] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [tʃek] [wɪð] [ju:; jʊ] , [bɒɪ] .
I simply wanted to check with you , boy .
我 简单地 通缉 到 查看 和 你 , 男生 .

我只是想跟你确认一下，孩子。

['evriθɪŋ] [ɔ:l] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'naɪt] ? ”
Everything all set for tonight ? ”
一切 全部 放 为了 今晚 ? ”

今晚一切都准备就绪了吗?

“ [wel] , [jes] , [sɜ:(r)] .
“ Well , yes , sir .
“ 出色地 , 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

['evriθɪŋ] [ɪz] [set] [ænd; ənd] ['prəʊgræmd] .
Everything is set and programmed .
一切 是 放 和 程序 .

一切都已就绪并编程完毕。

['betɪ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] ['i:vnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'spens] , [let] [ðem; ðəm] ['wʌndə(r)] ,
Betty and I will play it all evening for the suspense , let them wonder ,
贝蒂 和 我 将要 玩 它 全部 晚上 为了 这 悬念 , 让 他们 想知道 ,

贝蒂和我今晚会一直播放这首歌，制造悬念，让他们猜来猜去。

[bɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] — [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pɪtʃ] [ðel] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
build it up — and then , instead of the big pitch they'll be looking for ,
建造 它 向上 — 和 然后 , 反而 的 这 大的 沥青 他们会 是 寻找 为了 ,

先营造气氛——然后，他们期待的就不是那种精彩的推销了，

[wi:l; wil] [let] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊ] ['i:zi] . ”
we'll let it go easy . ”
出色地 让 它 去 简单的 . ”

我们会轻松放过这件事。

“ [ə; eɪ] [nju:] [twɪst] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [tʃeɪndʒ] - [ʌp] .
“ A new twist on the old change - up .
“ 一个 新的 捻 在 这 老的 改变 - 向上 .

“老套路的新变化。”

[ben] , [bɒɪ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] .
Ben , boy , it's going to go .
本 , 男生 , 它是 去 到 去 .

本，孩子，它要走了。

[ai] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] .
I feel it .
我 感觉 它 .

我感觉到了。

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nju:] , ['su:pə(r)] - [sɒft] - [sel] [pɪtʃ] .
It's in the air , things are just ripe for a new , super - soft - sell pitch .
它是 在 这 空气 , 事物 是 只是 成熟 为了 一个 新的 , 极好的 - 柔软的 - 卖 沥青 .

这种氛围已经弥漫开来，现在正是推出一种全新的、超级温和的推销方式的绝佳时机。

['selɪŋ] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [baɪ] [fiːl] , [eɪ] [ben] ?
Selling you've got to do by feel , eh Ben ?
销售 你已经 得到 到 做 经过 感觉 , 嗯 本 ?

卖东西得凭感觉，对吧，本?

[baɪ] ['seɪlz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pænts] .
By sales genius and the old seat of the pants .
经过 销售量 天才 和 这 老的 座位 的 这 裤子 .

凭借销售天赋和丰富的经验。

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

['ɑːftə(r)] [tə'naɪt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [aʊt] , [ə; eɪ] ['hemɪsfɪə(r)] - [waɪd] , ['θɜːti] [deɪ] [kæm'peɪn] .
After tonight I'm going all out , a hemisphere - wide , thirty day campaign .
后 今晚 我是 去 全部 出去 , 一个 半球 - 宽的 , 三十 天 活动 .

今晚之后，我将全力以赴，发起一场覆盖整个半球、为期三十天的运动。

[aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [tɒp] ['seɪlz] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] ['evri] ['riːdʒən(ə)l] ['ɒfɪs] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll put the top sales artist of every regional office on it .
患病的 放 这 顶部 销售量 艺术家 的 每一个 区域 办公室 在 它 .

我会把每个区域办事处销售业绩最好的艺术家放上去。

[ðeɪ] [kæn; kən] [treɪn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [test] ['pæt(ə)n] [teɪps] .
They can train on your test pattern tapes .
他们 能 火车 在 你的 测试 图案 磁带 .

他们可以使用您的测试图案录像带进行训练。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['bɪljənz] [bɪ'fɔː(r)] ['evribɒdi] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] - .
I believe we can turn over billions before everybody picks up the signal and it senilesces .
我 相信 我们 能 转动 超过 数十亿 前 大家 精选 向上 这 信号 和 它 - .

我相信，在我们所有人意识到这一点并使其失效之前，我们可以创造数十亿美元的收益。

[juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ə; eɪ] [njuː] [feɪθ] [ɪn] ['seɪlz] , [ben] !
You give an old man a new faith in sales , Ben !
你 给 一个 老的 男人 一个 新的 信仰 在 销售量 , 本 !

本，你让一位老人重拾了对销售的信心!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] . ”
You're a salesman . ”
你是 一个 推销员 . ”

你是一名推销员。

“ [wel] , [sɜː(r)] — ” [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [næk] [wɪð] [ðə; ði] ['juːθfl] - [ɪn'θjuːziæzəm] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [kən'teɪdʒəs] .
“ Well , sir — ” But the Old Man's knack with the youthful - enthusiasm approach was contagious .
“ 出色地 , 先生 — ” 但 这 老的 男人的 诀窍 和 这 青春 - 热情 方法 曾是 传染性 .

“嗯，先生——” 但老人的那种年轻人的热情很有感染力。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ben] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪts] [wɜːk] .
For the moment Ben caught it and he felt pretty good about the coming night's work .
为了 这 片刻 本 捕捉 它 和 他 毛毡 漂亮的 好的 关于 这 未来 夜晚 工作 .

本恩暂时抓住了机会，他对今晚的工作感觉相当不错。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['betɪ] [tə'geðə(r)] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] [diːl] ['əʊvə(r)] .
He and Betty together would put the deal over .
他 和 贝蒂 一起 会 放 这 交易 超过 .

他和贝蒂会一起促成这笔交易。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] .
That would be something .
那 会 是 某物 .

那可真是件了不起的事。

[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ...
Sure it would ...
当然 它 会 ...

当然会……

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [laɪk][ðə; ði] [pleɪs] , [ben] ?
“ How do you and your wife like the place , Ben ?
“ 如何 做 你 和 你的 妻子 喜欢 这 地方 , 本 ?

“本，你和你妻子觉得这个地方怎么样？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [ðə; ði][brænd] [njuː] [haʊs] [ðæt] [ə'mælgəmeɪtɪd] [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [ben] ,
” It was some place , for sure , the brand new house that Amalgamated had installed Ben ,
” 它 曾是 一些 地方 , 为了 当然 , 这 品牌 新的 房子 那 合并 有 已安装 本 ,

“那地方肯定不错，是联合公司给本安排的那栋崭新的房子。”

['betɪ] [ænd; ənd] ['bɛni] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [saɪnd] [ʌp] .
Betty and Bennie in the day after he had signed up .
贝蒂 和 本尼 在 这 天 后 他 有 签名 向上 .

贝蒂和本尼在他报名后的第二天。

“ [ɪts] — [ʌ; ɜː] — [dʒʌst] [faɪn] , [sɜː(r)] .
“ It's — uh — just fine , sir .
“ 它是 — 呃 — 只是 美好的 , 先生 .

“没事，先生。”

['betɪ] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , ['riːəli] .
Betty likes it very much , really .
贝蒂 点赞 它 非常 很多 , 真的 .

贝蒂真的很喜欢它。

[wiː; wi][bəuθ][duː; də] .
We both do .
我们 两个都 做 .

我们都这么想。

” [hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [raɪt] .
” He hoped his tone was right .
” 他 希望 他的 语气 曾是 正确的 .

他希望自己的语气合适。

“ [gʊd] , [ben] .
“ Good , Ben .
“ 好的 , 本 .

“很好，本。”

[wel] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stɒp] [baɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Well , be sure to stop by in the morning .
出色地 , 是 当然 到 停止 经过 在 这 早晨 .

嗯，记得明天早上过来看看。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [teɪps] , [ɒv; əv] [kɔːs] , -
I'll have the tapes , of course , 28
患病的 有 这 磁带 , 的 课程 , -
我当然会有录像带，28

[bʌt; bət] [aɪl] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'næləsɪs] .
but I'll want your analysis .
但 患病的 想 你的 分析 .
但我需要你的分析。

[mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n]['bəʊnəs][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [tuː] . ”
Might be a little vacation bonus in it for you , too . ”
可能 是 一个 小的 假期 奖金 在 它 为了 你 , 也 . ”
或许你还能从中获得一些度假小福利呢。”

“ [sɜː(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Sir , I don't know how to thank you .
“ 先生 , 我 不 知道 如何 到 感谢 你 .
先生，我不知道该如何感谢您。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .
” The Old Man waved a hand .
” 这 老的 男人 挥手 一个 手 .
老人挥了挥手。

“ ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [ɜːnd] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ Nothing you won't have earned , my boy .
“ 没有什么 你 惯于 有 获得 , 我的 男生 .
“孩子，这一切都是你应得的。”

['rəʊbɒts][kænt] [sel] .
Robots can't sell .
机器人 不能 卖 .
机器人无法进行销售。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][set] [dɪs'mɪs(ə)l] .
” That was the set dismissal .
” 那 曾是 这 放 解雇 .
“那是既定的解雇决定。”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ['rəʊbɒts][kænt] ['mænɪdʒ] ['seɪlz] , [ɔː(r)] — ” [hiː; hi] [wiŋk] .
“ Yes , sir . Robots can't manage sales , or — ” He winked .
“ 是的 , 先生 . 机器人 不能 管理 销售量 , 或者 — ” 他 眨眼 .
“是的，先生。机器人无法管理销售，或者——”他眨了眨眼。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['tʃʌkl] .
The Old Man chuckled .
这 老的 男人 轻笑 .
老人轻笑了一声。

[æn; ən][əʊld][dʒəʊk][wɒz; wəz]['nevə(r)] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
An old joke was never too old for the Old Man .
一个 老的 开玩笑 曾是 绝不 也 老的 为了 这 老的 男人 .
老头子永远不会嫌弃老笑话。

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['broʊmaɪdz] ['evri] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːti] ['tʃʌk(ə)l] .
The same old bromides every time ; and the same hearty chuckle .
这 相同的 老的 溴化物 每一个 时间 ; 和 这 相同的 爽朗 轻笑 .
每次都是同样的陈词滥调；每次都是同样的爽朗笑声。

[ben] [left] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Ben left on the end of it .
本 左边 在 这 结尾 的 它 .
本最后离开了。

[diː]
D
D

D

- [həʊm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] , ['kʌmpəni] - [əʊnd] , [kən'vɜːtəb(ə)l] [sɔː(r)] - [kɑːt] , [hiː; hi] [felt] [nɒt] [tuː] [bæd] .
IALING home on his new , Company - owned , convertible soar - kart , he felt not too bad .
- 家 在 他的 新的 , 公司 - 拥有 , 敞篷车 翱翔 - 卡丁车 , 他 毛毡 不是 也 坏的 .

他开着公司新配发的敞篷滑翔车回家，感觉还不错。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [lɪft] [ɪn] ['spɪrɪt] [keɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːt] - ['paɪlət] ['sɜːkɪts] [daɪ'dʒestɪd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Some of the old lift in spirits came as the kart - pilot circuits digested the directions ,
一些 的 这 老的 举起 在 烈酒 来了 作为 这 卡丁车 - 飞行员 电路 消化 这 方向 ,

一些老旧的精神振奋来自于卡丁车手们对赛道指示的理解和消化。

[sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [zɪpt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nɔːθ] - [nɔːθ] - [west] ['træfɪk] ['pæt(ə)n] .
selected a route and zipped up into a north - north - west traffic pattern .
已选 一个 路线 和 压缩 向上 进入 一个 北 - 北 - 西方 交通 图案 .

选择路线后，迅速驶入北西北向的交通模式。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['seɪlz] ['mænɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [bɒs] .
The Old Man was a wonderful sales manager and boss .
这 老的 男人 曾是 一个 精彩的 销售量 经理 和 老板 .

这位老人是一位非常出色的销售经理和老板。

[ðə; ði] [njuː] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [pɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['betɪ] [wʊd] [traɪ] [tə'naɪt] [wɒz; wəz] [smɑːt] .
The new house - warming pitch that he and Betty would try tonight was smart .
这 新的 房子 - 变暖 沥青 那 他 和 贝蒂 会 尝试 今晚 曾是 聪明的 .

他和贝蒂今晚要尝试的新乔迁之喜方案很聪明。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] .
He could feel he had done something .
他 可以 感觉 他 有 完毕 某物 .

他感觉自己好像做了什么事。

['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] [ə'bɪləti] [wɪð] [feə(r)] [sək'ses] ,
Exercising his sales ability with fair success ,
锻炼 他的 销售量 能力 和 公平的 成功 ,

他凭借出色的销售能力取得了相当的成功。

[hiː; hi] [fed] [hɪm'self] [ðɪs] [pɪtʃ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪl] , ['twenti] - ['mɪnɪt] [hɒp] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
he fed himself this pitch all along the two hundred mile , twenty - minute hop home from the city .
他 美联储 他自己 这 沥青 全部 沿着 这 二 百 英里 , 二十 - 分钟 跳 家 从 这 城市 .

从城里到家的路上，两百英里，二十分钟的车程，他一路都在给自己灌输这种理念。

[ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ['dɪd(ə)nt] ['bɒðə(r)] [hɪm] .
The time and distance didn't bother him .
这 时间 和 距离 没有 打扰 他 .

时间和距离都无法阻挡他。

“ [gɪvz] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] ['betɪ] .
“ Gives me time to think , ” he had told Betty .
“ 给予 我 时间 到 思考 , ” 他 有 讲述 贝蒂 .

“这让我有时间思考，”他曾对贝蒂说。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] .
Whether or not this seemed to her an advantage , she didn't say .
无论 或者 不是 这 似乎 到 她 一个 优势 , 她 没有 说 .

她没有说这是否对她有利。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [pleɪs] , " - ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɪ'steɪt] — ['speɪʃəs] ,
At least she liked the place , " Amalgamated's Country Gentleman Estate — Spacious ,
在 至少 她 喜欢 这 地方 , " - 国家 绅士 财产 — 宽敞 ,
[jet] ['fʊli] ['ɔːtəmeɪtɪd] . "
Yet fully Automated . "
然而 完全 自动化 . "

至少她喜欢这个地方，"联合乡村绅士庄园——宽敞，而且完全自动化"。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ben] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kʌmpəni] -
" We are , " the Old Man told Ben when he was given the Company -
" 我们 是 , " 这 老的 男人 讲述 本 什么时候 他 曾是 给定 这 公司 -
[ə'saɪnd] ['kwɔːtəz] ,
assigned quarters ,
分配 四分之一 ,

"我们是,"老人在把公司分配的宿舍交给本时告诉他。

" ['stɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [trend] .
" starting a new trend .
" 开始 一个 新的 趋势 .

"开创一种新潮流。"

[wɪð] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [dɪ'klaɪn] [ɪn] [bɜːθ] [reɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] - [tuː; tə] - [j'iəz] ,
With the terrific decline in birth rate during the past 90 to 100 years ,
和 这 了不起 衰退 在 出生 速度 期间 这 过去的 - 到 - 年 ,

过去90到100年间，出生率急剧下降，

[jʊl] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [haʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][aʊt] [ðeə(r)] .
you'll be astonished at how much room there is out there .
你会 是 惊讶 在 如何 很多 房间 那里 是 出去 那里 .

你会惊讶于外面的世界竟然如此广阔。

[nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [sə'bɜːbən] ['sentəz] ['eni] [mɔː(r)] .
No reason for everyone to live in the suburban centers any more .
不 原因 为了 每个人 到 居住 在 这 郊区 中心 任何 更多的 .

没有必要再让所有人都住在郊区中心了。

[wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['empti] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðem; ðəm] , [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [bɪlt] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
With millions of empty apartments in them , high time we built something else ,
和 百万 的 空的 公寓 在 他们 , 高的 时间 我们 建造 某物 别的 ,
[eɪ] ?
eh ?
嗯 ?

这些公寓楼里有数百万套空置的公寓，我们是时候建造一些其他的东西了，对吧?

['trʌb(ə)l] [wɪð] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] , [nəʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ˌɒbsə'lesɪŋ] .
Trouble with people today , no initiative in obsolescing .
麻烦 和 人们 今天 , 不 倡议 在 过时 .

现在的人都有问题，没有主动淘汰过时产品的能力。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [muːv] [ðem; ðəm] .
But we'll move them .
但 出色地 移动 他们 .

但我们会把它们搬走。

" [həʊm] , [ben] [left] [ðə; ði] [kɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːk] .
" Home , Ben left the kart out and conveyed up the walk .
" 家 , 本 左边 这 卡丁车 出去 和 传递 向上 这 走 .

"回到家，本把卡丁车停在外面，然后沿着小路走上去。"

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ['əʊpənd] .
The front door opened .
这 正面 门 打开 .

前门开了。

['betɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Betty had been watching for him .
贝蒂 有 到过 观看 为了 他 .

贝蒂一直在留意他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] - , [æz; əz] ['juːʒuəl] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
He walked to the family vueroom , as usual declining to convey in the house
他 步行 到 这 家庭 - , 作为 通常 下降 到 传达 在 这 房子
.
:
.

他径直走向家庭观景室，像往常一样拒绝进入屋内。

[ðə; ði] [hel] [wɪð] [ðə; ði] - ['fiːlɪŋz] , [ɪf] [səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ə; eɪ] ['rəʊbɒt] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni] .
The hell with the conveyor's feelings , if so simple a robot really had any .
这 地狱 和 这 - 情怀 , 如果 所以 简单的 一个 机器人 真的 有 任何 .

管它传送带的感受呢，如果机器人真的有感受的话。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] .
He liked to walk .
他 喜欢 到 走 .

他喜欢散步。

" ['kʌlə(r)] ['pæt(ə)n] , " ['betɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] - [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , " ['rəʊbɒt] ['ɔːdiəʊ] [aʊt] .
" Color pattern , " Betty ordered the vuescreen as he came in , " robot audio out .
" 颜色 图案 , " 贝蒂 订购 这 - 作为 他 来了 在 , " 机器人 声音的 出去 .

"颜色图案,"贝蒂在他进来时命令屏幕，"机器人音频输出。"

" [wɪð] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz]
" With people talking in the house it was still necessary to put the machines
" 和 人们 说 在 这 房子 它 曾是 仍然 必要的 到 放 这 机器
['ʌndə(r)] ['mɑːstə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] ['mænjuəl] [kən'trəʊl] .
under master automatic and manual control .
在下面 掌握 自动的 和 手动的 控制 .

"由于屋内有人交谈，因此仍然有必要对机器进行自动和手动控制。"

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['rəʊbɒts] [mait] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [freɪz] [ɒv; əv]
Some of the less sophisticated robots might pick up some chance phrase of
一些 的 这 较少的 复杂的 机器人 可能 挑选 向上 一些 机会 短语 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɪf] [left] [ɒn] ['ɔːdiəʊ] .
conversation and interpret it as an order if left on audio .
对话 和 解释 它 作为 一个 命令 如果 左边 在 声音的 .

一些技术水平较低的机器人可能会捕捉到对话中偶然出现的短语，并将其解读为指令（如果这些短语是以音频形式留下的）。

" [ben] , " [sed] ['betɪ] , ['getɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , " [jʊr; jər] [leɪt] .
" Ben , " said Betty , getting up to meet him , " you're late .
" 本 , " 说 贝蒂 , 获得 向上 到 见面 他 , " 你是 晚的 .

"本,"贝蒂起身迎接他时说道，"你迟到了。"

" [ben] [wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] salesman29
" Ben was too good a salesman29
" 本 曾是 也 好的 一个 salesman29

"本是个太优秀的推销员了29

[tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] .
to argue that .
到 争论 那 .

以此为论点。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
Instead , he took her in his arms and kissed her .
反而 , 他 采取 她 在 他的 武器 和 亲吻 她 .

相反，他把她抱在怀里，吻了她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɪksti]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð]
It was a very good sixty seconds later that she pushed him away with
它 曾是 一个 非常 好的 六十 秒 之后 那 她 推动 他 离开 和
[ə; eɪ] [sə'viənis] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [blʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪg(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
a severeness destroyed by a blush and a giggle to say ,
一个 严重程度 损毁 经过 一个 脸红 和 一个 傻笑 到 说 ,

过了足足六十秒，她才一把推开他，语气中带着一丝严厉，但随即又泛起红晕，忍不住轻笑出声。

“ [leɪt] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] , [hʌ] ?
“ Late but making up for lost time , huh ?
“ 晚的 但 制作 向上 为了 丢失的 时间 , 嗯 ?

“虽然迟了点，但正在弥补失去的时间，是吗？”

[ænd; ənd]['səʊbə(r)] , [tuː] .
And sober , too .
和 清醒 , 也 .

而且他很清醒。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ”
You must be feeling good for a change . ”
你 必须 是 感觉 好的 为了 一个 改变 . ”

你最近心情一定不错吧。

“ [ʃʊə(r)] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] ['iːv(ə)n]['betə(r)] , ['ʃʊgə(r)] .
“ Sure — and you feel even better , sugar .
“ 当然 — 和 你 感觉 甚至 更好的 , 糖 .

“当然——而且你会感觉更好，宝贝。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
” He reached for her again .
” 他 达到 为了 她 再次 .

他再次伸手去抓她。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪst] [tel] - ['taɪmə(r)] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði]
She slipped away from him , laughing , but his wrist tel - timer caught on the
她 滑倒了 离开 从 他 , 笑 , 但 他的 手腕 电话 - 定时器 捕捉 在 这
['lɒkɪt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔː(r)] ,
locket she always wore ,
吊坠 她 总是 穿着 ,

她笑着从他身边溜走了，但他手腕上的定时器却勾住了她一直佩戴的吊坠。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][mə'mentəʊ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ded] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [muːn] - [ɔːb] [kræʃ]
her only memento from her parents , dead in the old moon - orb crash
她 仅有的 纪念 从 她 父母 , 死的 在 这 老的 月亮 - 球体 碰撞
[dɪ'zɑːstə(r)] .
disaster .
灾难 .

这是她父母留给她的唯一遗物，她的父母在古老的月球撞击灾难中丧生。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] , ['slaɪtli] [ə'nɔɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːd] [wɒz; wəz] , [nɒt] ['brəʊkən] ,
She stood still , slightly annoyed , as he unhooked and his mood was , not broken ,
她 站立 仍然 , 轻微地 恼怒 , 作为 他 解开 和 他的 情绪 曾是 , 不是 破碎的 ,

她站在那里，略带恼怒，看着他解开钩子，而他的情绪并没有受到影响。

[bʌt; bət][set] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
but set back a little .
但 放 后退 一个 小的 .

但稍稍落后了一点。

“ [wʌts] [gɒt]['ɪntuː][juː; jʊ] [tə'naɪt] ['eniweɪ] , [ben] ? ”
“ What's got into you tonight anyway , Ben ? ”
“ 是什么 得到 进入 你 今晚 反正 , 本 ? ”

“本，你今晚到底是怎么了？”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ Oh , I don't know .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ðə; ði][əʊ] . [em] . [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Did I tell you , the O . M . may give us a vacation ?
做过 我 告诉 你 , 这 哦 . M . 可能 给 我们 一个 假期 ?

我有没有告诉过你，OM可能会给我们放假？

[rɪ'membə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪts] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [njuː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] - [kæmp][lɑːst] ['sʌmə(r)] ? ”
Remember some of those nights up at that new ' Do It Yourself ' Camp last summer ? ”
记住 一些 的 那些 夜晚 向上 在 那 新的 - 做 它 你自己 - 营 最后的 夏天 ? ”

还记得去年夏天在那个新开的“自己动手做”夏令营里熬夜的那些夜晚吗？

“ [ben] !
“ Ben !
“ 本 !

“本！

” [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] , [smaɪld] .
” She blushed , smiled .
” 她 脸红了 , 微笑 .

她脸红了，笑了。

“ [wiː; wi][woʊnt] [get] ['eni] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [bləʊ] ['aʊə(r)] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] [pɪtʃ] [tə'naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
“ We won't get any vacation if we blow our house - warming pitch tonight , you know .
“ 我们 惯于 得到 任何 假期 如果 我们 吹 我们的 房子 - 变暖 沥青 今晚 , 你 知道 .

“如果我们今晚搞砸了乔迁宴的邀请，我们就没假期了，你知道的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['kʌplz] [djuː] [hɪə(r)][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)] .
And we have three couples due here in less than a half hour .
和 我们 有 三 情侣 到期的 这里 在 较少的 比 一个 一半 小时 .

不到半小时后，还有三对夫妇要到。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'baʊt]['nɑːnə] . ”
Besides , I have to talk to you about Nana . ”
除了 , 我 有 到 讲话 到 你 关于 娜娜 . ”

此外，我还要跟你谈谈娜娜的事。

“ [tiː]
“ **T**
“ T

“T

[hæt] [dæmd] [njuː] [ˌsiː 'diː] - [ɪks] ['mɒd(ə)l] .
HAT damned new CD - IX model .
帽子 该死的 新的 光盘 - 第九章 模型 .

该死的全新CD-IX型号。

[naʊ] [wɒt] ? ”
Now what ? ”
现在 什么 ? ”

接下来怎么办?

“ [ʃiːz] ['veri] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] ['bɛni] .
“ She's very upset about Bennie .
“ 她是 非常 沮丧的 关于 本尼 .

“她对本尼的事非常难过。”

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ai] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .
I'm not sure I blame her .
我是 不是 当然 我 责备 她 .

我不太确定我是否应该责怪她。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌdɒktrɪ'neɪʃn] .
This afternoon he simply refused his indoctrination .
这 下午 他 简单地 拒绝 他的 灌输 .

今天下午他断然拒绝了灌输思想。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [stɔː(r)] [wɪð] ['pleɪmeɪt] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['drɔːɪŋ] [θɪŋz] — [hɪm'self] ,
All the time he should have been playing store with Playmate he insisted on drawing things — himself ,
全部 这 时间 他 应该 有 到过 玩耍 店铺 和 玩伴 他 坚持 在 绘画 事物 — 他自己 ,

他本该和玩伴女郎一起玩过家家，但他却坚持要画东西——画他自己，

[maɪnd] [juː; jʊ] , [nɒt] ['pleɪmeɪt] .
mind you , not Playmate .
头脑 你 , 不是 玩伴 .

请注意，我说的不是《花花公子》玩伴女郎。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['pens(ə)l] [ɒv; əv] [jɔːz] [hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmpleɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .
On the walls , with an old pencil of yours he found someplace in your things .
在 这 墙壁 , 和 一个 老的 铅笔 的 你的 他 成立 某个地方 在 你的 事物 .

在墙上，他用在你遗物里的一支旧铅笔。

['nɑːnə] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
Nana couldn't do a thing with him .
娜娜 不能 做 一个 事物 和 他 .

娜娜对他束手无策。

[ʃiː; ʃi] [sez] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] . ”
She says you've got to give him a spanking . ”
她 说道 你已经 得到 到 给 他 一个 打屁股 . ”

她说你得打他屁股。

“ [waɪ] [ˌem 'iː] ?
“ Why me ?
“ 为什么 我 ?

为什么是我?

[waɪ] [nɒt][juː; jʊ] ? ”
Why not you ? ”
为什么 不是 你 ? ”

为什么不能是你呢?

“ [naʊ] [ben] , [wɪv] [biːn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Now Ben , we've been over that and over it .
“ 现在 本 , 我们已经 到过 超过 那 和 超过 它 .

“本，我们已经反复讨论过这个问题了。”

['dɪsəplɪn] [ɪz][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [dʒɒb] . ”
Discipline is the father's job . ”
纪律 是 这 父亲的 工作 . ”

管教孩子是父亲的责任。

“ [wel] , [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , I won't do it .
“ 出色地 , 我 惯于 做 它 .

“好吧，我不会这么做。”

['bɛniz] [dʒʌst][ə; eɪ]['beɪbi] .
Bennie's just a baby .
本尼的 只是 一个 婴儿 .

本尼还是个婴儿。

[let] [hɪm][duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [hɪm'self] .
Let him do a few things himself .
让 他 做 一个 很少 事物 他自己 .

让他自己做几件事。

[woʊnt] [hɜːt] [hɪm] . ”
Won't hurt him . ”
惯于 伤害 他 . ”

不会伤害他。

“ [ben] ! ”
“ Ben ! ”
“ 本 ! ”

“本！”

“ [ðæt] ['nɑːnə][ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃəs] ['bɪzibɒdi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”
“ That Nana is an officious busybody , trying to run our lives . ”
“ 那 娜娜 是 一个 爱管闲事的 爱管闲事的人 , 尝试 到 跑步 我们的 生活 . ”

“那位奶奶是个爱管闲事、爱管闲事的人，总是想掌控我们的生活。”

“ [əʊ] , [ben] !
“ Oh , Ben !
“ 哦 , 本 !

“哦，本！”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['nɑːnə] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['bɛni] .
You know Nana loves little Bennie .
你 知道 娜娜 爱 小的 本尼 .

你知道奶奶很喜欢小本尼。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli]['wɒnts][tuː; tə][help] [hɪm] . ”
She only wants to help him . ”
她 仅有的 想要 到 帮助 他 . ”

她只是想帮助他。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] ? ”
“ But to what ? ”
“ 但 到 什么 ? ”

“但到哪里去呢？”

“ [ʃɪd] ['nevə(r)] [driːm] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ə'genst] ['bɛni] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .
“ She'd never dream of lifting a finger against Bennie no matter what he did .
“ 棚 绝不 梦 的 举重 一个 手指 反对 本尼 不 事情 什么 他 做过 .

“无论本尼做了什么，她都绝不会做梦去对本尼动一根手指头。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['terə(r)] [ðæt] [hiːl] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [swɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['tempə(r)]['tæntrəm] . ”
And she lives in terror that he'll cut her switch in some temper tantrum . ”
和 她 生活 在 恐怖 那 地狱 切 她 转变 在 一些 脾气 发脾气 . ”

她时刻生活在恐惧之中，害怕他会在某次发脾气时把她的鞭子剪断。

“ [hʌmf] !
“ Hmph !
“ 哼 !

“哼！”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
I'm going up right now and tell her if I hear another word from her
我是 去 向上 正确的 现在 和 告诉 她 如果 我 听到 其他 单词 从 她
[ə'baʊt] ['spæŋkɪŋ] ['bɛni] ,
about spanking Bennie ,
关于 打屁股 本尼 ,

我现在就上去告诉她，如果我再听到她提起要打本尼屁股的事，

[aɪl] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [swɪtʃ] [maɪ'self] .
I'll cut her switch myself .
患病的 切 她 转变 我 .

我亲自去剪断她的开关。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['sentrəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriː'prəʊgræmɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]
Then she can go back to Central for reprogramming and see how she
然后 她 能 去 后退 到 中央 为了 重新编程 和 看 如何 她
[laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . ”
likes it . ”
点赞 它 . ”

然后她可以回到中央接受重新编程，看看她感觉如何。”

“ [ben] ! [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] . ”
“ Ben ! You wouldn't . ”
“ 本 ! 你 不会 . ”

“本！你不会的。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢？

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [njuː] [ˌpɜːsə'næləti] ? ” -
Maybe she needs a new personality ? ” 30
或许 她 需求 一个 新的 性格 ? ” -

或许她需要换个性格？30

“ [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ You won't say a thing to her .
“ 你 惯于 说 一个 事物 到 她 .

你什么都不能跟她说。

[jʊr; jər] [tuː] [sɒft] - [hɑːtɪd] . ”
You're too soft - hearted . ”
你是 也 柔软的 - 心地 . ”

你太心软了。

“ [ðɪs] [taɪm] [ai][woʊnt][biː; bi] .
“ This time I won't be .
“ 这 时间 我 惯于 是 .

“这次我不会了。”

” [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wʌznt] .
” This time he wasn't .
” 这 时间 他 不是 .

“这一次他没有。”

[hiː; hi] [met] ['nɑːnə][ˌsiː 'diː] - [ɪks] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['bɛniz] [ruːm] .
He met Nana CD - IX in the hallway outside Bennie's room .
他 遇见 娜娜 光盘 - 第九章 在 这 门厅 外部 本尼的 房间 .

他在 Bennie 房间外的走廊里遇到了 Nana CD-IX。

[laɪk] [ɔːl] [nɜːs] , ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['pɜːsən(ə)l] ['sɜːvɪs] ['rəʊbɒts] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['hjuːmən] [ɪn] [fɔːm] ,
Like all nurse , teaching , and children's personal service robots , she was human in form ,
喜欢 全部 护士 , 教学 , 和 孩子们的 个人的 服务 机器人 , 她 曾是 人类 在 形式 ,

和所有护士、教师和儿童个人服务机器人一样，她的外形是人类的。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kən'trəʊl]['daɪəl] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [riːtʃ] , [tɒp] , ['sentə(r)] .
except for her control dial safely out of baby's reach , top , center .
除了 为了 她 控制 拨号 安全 出去 的 婴儿的 抵达 , 顶部 , 中心 .

除了她的控制旋钮安全地放在婴儿够不到的地方，位于顶部中央。

[ðə; ði]['hjuːmən] [fɔːm] [wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [kept] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] [wɪð] ['peərənts] [bæk] .
The human form was reassuring to children , kept them from feeling strange with parents back .
这 人类 形式 曾是 令人安心 到 孩子们 , 保留 他们 从 感觉 奇怪的 和 父母 后退 .

人类的形态让孩子们感到安心，使他们不会因为父母回来而感到陌生。

['nɑːnə][wɒz; wəz][bɪg] , [greɪ] - [heəd] , [staʊt] , ['bʌksəm] , ['mʌðəli] , [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] ['peərənts] .
Nana was big , gray - haired , stout , buxom , motherly , to reassure parents .
娜娜 曾是 大的 , 灰色的 - 头发 , 肥硕 , 丰满 , 母性 , 到 保证 父母 .

奶奶身材高大，头发花白，体态丰满，慈祥和蔼，让父母感到安心。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] ['wɪəri] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] .
“ Now , Mr . Tilman , ” she said with weary impatience , “ you are too late .
“ 现在 , 先生 . 蒂尔曼 , ” 她 说 和 厌倦 不耐烦 , “ 你 是 也 晚的 .

“蒂尔曼先生,”她疲惫而急躁地说，“现在太晚了。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪn][ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [naʊ] . ”
Surely you don't intend to burst in and disturb your son now . ”
一定 你 不 打算 到 爆裂 在 和 打扰 你的 儿子 现在 . ”

你肯定不会打算现在闯进来打扰你儿子吧?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][duː; də] . ”
“ Surely I do . ”
“ 一定 我 做 . ”

“当然。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .
“ But he is having his supper .
“ 但 他 是 拥有 他的 晚餐 .

但他正在吃晚饭。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌp'set] [hɪm] .
You will upset him .
你 将要 沮丧的 他 .

你会让他不高兴的。

[kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [faɪv] :
Can't you understand that you should arrange to be here between 5 :
不能 你 理解 那 你 应该 安排 到 是 这里 之间 5 :

你难道不明白你应该安排在5点之间到这里吗?

- [ænd; ənd][sɪks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɪntəvjuː] [ðə; ði][tʃaɪld] ? ”
30 and 6 if you wish to interview the child ? ”
- 和 6 如果 你 希望 到 面试 这 孩子 ? ”

30 和 6，如果你想采访孩子的话?

“ [dɪd][hiː; hi] [mɪs] [ˌem 'iː] ?
“ Did he miss me ?
“ 做过 他 错过 我 ?

他想念我吗?

['sɒri] , [ai]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːlɪə(r)] .
Sorry , I couldn't make it earlier .
对不起 , 我 不能 制作 它 早些时候 .

抱歉，我没能早点到。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
But now I am going to see him a minute . ”
但 现在 我 是 去 到 看 他 一个 分钟 . ”

但我现在要去见他一会儿。”

“ ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] ! ”
“ Mr . Tilman ! ”
“ 先生 . 蒂尔曼 ! ”

“蒂尔曼先生！”

“ ['nɑːnə] !
“ Nana !
“ 娜娜 !

“娜娜！

[ænd; ənd] [wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɒntɪŋ] ['bɛni] [spæŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [fjuː]
And what's this about your wanting Bennie spanked because he drew a few
和 是什么 这 关于 你的 想要 本尼 被打屁股 因为 他 画 一个 很少

['pɪktʃəz] ? ”
pictures ? ”
图片 ? ”

还有，你为什么想因为本尼画了几幅画就打他屁股?

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɔːmətɪv] [j'iəz] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] .
“ Surely you realize these are the child's formative years , Mr . Tilman .
“ 一定 你 意识到 这些 是 这 孩子的 形成期 年 , 先生 . 蒂尔曼 .

“蒂尔曼先生，您肯定意识到这是孩子成长的关键时期吧。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [naʊ] — [nɒt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .
He should be learning to think in terms of selling now — not doing things .
他 应该 是 学习 到 思考 在 条款 的 销售 现在 — 不是 正在做 事物 .
他现在应该学会从销售的角度思考问题，而不是只顾埋头做事。

[ðæts] ['rəʊbɒt] [wɜːk] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] .
That's robot work , Mr . Tilman .
那就是 机器人 工作 ， 先生 . 蒂尔曼 .
那是机器人干的活儿，蒂尔曼先生。

['rəʊbɒts][kænt] [sel] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['piːp(ə)l] ,
Robots can't sell , you know , and what will people ,
机器人 不能 卖 ， 你 知道 ， 和 什么 将要 人们 ，
你知道，机器人不会卖东西，而人又会怎么做呢？

[let] [ə'ləʊn]['rəʊbɒts] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][let][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [grəʊ] [ʌp] — ”
let alone robots think if you let your boy grow up — ”
让 独自的 机器人 思考 如果 你 让 你的 男生 生长 向上 — ”
更别提机器人了，想想如果你让你的孩子长大——”

“ [eɪtʃ]
“ H
“ H
“H

[iːz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [faɪn] ; [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] . ”
E's growing up fine ; and I am going in to see him . ”
的 生长 向上美好的 ； 和 我 是 去 在 到 看 他 . ”
E长得很好；我要去看他。

“ ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] ! ”
“ Mr . Tilman ! ”
“ 先生 . 蒂尔曼 ！ ”
“蒂尔曼先生！”

“ [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kredɪts] , ['nɑːnə] , [aɪ'd] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [swɪtʃ] .
“ And for two credits , Nana , I'd cut your switch .
“ 和 为了 二 学分 ， 娜娜 ， ID 切 你的 转变 .
“只要两个信用点，娜娜，我就帮你剪断开关。”

[juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? ”
You hear me ? ”
你 听到 我 ？ ”
你听到了吗？

“ ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] — [nəʊ] !
“ Mr . Tilman — no !
“ 先生 . 蒂尔曼 — 不 ！
“蒂尔曼先生——不！”

[nəʊ] , [pliːz] .
No , please .
不 ， 请 .
不，求你了。

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .
对不起。

[let] [ðə; ði] [bɔɪ] [skrɔːl] [ə; eɪ][bɪt] ; [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːt] [hɪm] .
Let the boy scrawl a bit ; perhaps it won't hurt him .
让 这 男生 乱涂 一个 少量 ； 也许 它 惯于 伤害 他 .
就让孩子随便涂涂画画吧，也许不会伤到他。

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
Go in and see him if you must ,
去 在 和 看 他 如果 你 必须 ,

如果一定要见他，就进去看看吧。

[bʌt; bət][duː; də][traɪ][nɒt][tuː; tə][ˌʌp'set][hɪm][ɔː(r)] — [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .
but do try not to upset him or — All right , all right .
但 做 尝试 不是 到 沮丧的 他 或者 — 全部 正确的 , 全部 正确的 .

但尽量不要惹他生气，或者—— 好吧，好吧。

[bʌt; bət] [pliːz] ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] , [maɪ] [swɪtʃ] — ”
But please Mr . Tilman , my switch — ”
但 请 先生 . 蒂尔曼 , 我的 转变 — ”

但是蒂尔曼先生，请您把开关——”

“ ['veri] [wel] ['nɑːnə] .
“ Very well Nana .
“ 非常 出色地 娜娜 .

“很好，娜娜。”

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll leave it .
患病的 离开 它 .

我就不管了。

[ðɪs] [taɪm] . ”
This time . ”
这 时间 . ”

这次。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] . ”
“ Thank you , Mr . Tilman . ”
“ 感谢 你 , 先生 . 蒂尔曼 . ”

“谢谢你，蒂尔曼先生。”

“ [səʊ][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['nɑːnə] .
“ So we understand each other , Nana .
“ 所以 我们 理解 每个 其他 , 娜娜 .

“所以我们互相理解了，娜娜。”

[ðəʊ] , ['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
Though , matter of fact ,
尽管 , 事情 的 事实 ,

然而，事实上，

[aɪm] [hæŋd] [ɪf] [ai]['evə(r)][dɪd][kwaɪt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ]['siːniə(r)] - ['lev(ə)l]['rəʊbɒts][get][səʊ] [wɜːkt] [ʌp]
I'm hanged if I ever did quite see why you senior - level robots get so worked up
我是 绞刑 如果 我 曾经 做过 相当 看 为什么 你 高级的 - 等级 机器人 得到 所以 工作 向上

[ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dentɪtiz] . ”
about your identities . ”
关于 你的 身份 . ”

我真是百思不得其解，为什么你们这些高级机器人会如此在意自己的身份认同。

“ [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tɪlmən] ? ”
“ Wouldn't you , Mr . Tilman ? ”
“ 不会 你 , 先生 . 蒂尔曼 ? ”

“难道您不想吗，蒂尔曼先生？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət] — [wel] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][du:; də] [si:] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
But — well , yes , I suppose I do see , in a way .
但 — 出色地 , 是的 , 我 认为 我 做 看 , 在 一个 方式 .

但是——嗯，是的，我想在某种程度上我确实明白了。

[lets] [gəʊ] [si:] ['bɛni] - [bɔɪ] .
Let's go see Bennie - boy .
我们来吧 去 看 本尼 - 男生 .

我们去看本尼吧。

" [səʊ] [ben] ['tɪlmən] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:səri] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['sekənd] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:st]
" So Ben Tilman went into the nursery and enjoyed every second of a fast
" 所以 本 蒂尔曼 去 进入 这 苗圃 和 享受 每一个 第二 的 一个 快速地
[ˌfɪf'ti:n] - ['mɪnɪt] ['rʌfhaʊz; 'rʌfhaʊs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] - [feɪst] ,
fifteen - minute roughhouse with his round - faced ,
十五 - 分钟 粗暴 和 他的 圆形的 - 面对 ,

于是本·蒂尔曼走进育婴室，和他的圆脸小狗享受了15分钟的激烈嬉闹，每一秒都充满了乐趣。

['lɑ:fɪŋ] , ['tʃʌbi] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] .
laughing , chubby son and heir .
笑 , 胖乎乎的 儿子 和 继承人 .

笑眯眯的胖儿子和继承人。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [bæd] , [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .
No doubt it was very bad , just after supper .
不 怀疑 它 曾是 非常 坏的 , 只是 后 晚餐 .

毫无疑问，晚饭后情况非常糟糕。

[bʌt; bət]['nɑ:nə] , [wɪð] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['hju:mənli] ['æŋkʃəs] [rɪ'streɪnt] , [kən'faɪnd] [hɜ:'self] [tu:; tə][æn; ən]
But Nana , with a rather humanly anxious restraint , confined herself to an
但 娜娜 , 和 一个 相当 人道地 焦虑的 克制 , 受限 她自己 到 一个
[ˌʌnəb'tru:sɪv] [lʊk] [ɒv; əv][ˌdɪsə'pru:v(ə)l] . -
unobtrusive look of disapproval . 31
不引人注目 看 的 不赞成 . -

但娜娜带着一种颇为人性化的焦虑克制，只是不露痕迹地投来一丝不赞同的目光。31

[hi:; hi] [left] ['bɛni] ['gɪglɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌʌp'set] ,
He left Bennie giggling and doubtless upset ,
他 左边 本尼 咯咯笑 和 毫无疑问 沮丧的 ,

他离开时，本尼咯咯地笑着，无疑也很难过。

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌʌn'i:gərnəs] [fɔ:(r); fə(r)]['nɑ:nəz] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['bɪli]
at least to a point of uneagerness for Nana's bedtime story about Billie
在 至少 到 一个 观点 的 缺乏热情 为了 奶奶的 就寝时间 故事 关于 比莉
[ðə; ði][ˊouldtaim] ['nju:zˌbɔɪ] ,
the oldtime newsboy ,
这 老式 报童 ,

至少在某种程度上，他对奶奶讲的关于老报童比利的故事缺乏兴趣。

[hu:] [səʊld][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .
who sold the Brooklyn Bridge .
WHO 卖 这 布鲁克林 桥 .

谁卖掉了布鲁克林大桥?

[səʊ] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz][rʌn] [θru:] [ə; eɪ][fɑ:st][ten] - ['mɪnɪt] ['ʃaʊə(r)] , [ʃeɪv] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ]
So then he was run through a fast ten - minute shower , shave and change
所以 然后 他 曾是 跑步 通过 一个 快速地 十 - 分钟 淋浴 , 刮胡子 和 改变
[baɪ]['væleɪ; 'vælɪt] .
by Valet .
经过 代客泊车 .

于是，他被侍者迅速地用了十分钟时间冲了个澡、刮了胡子、换了身衣服。

[hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ˌdaʊn'steəz] [dʒʌst][æz; əz] ['betɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkteɪl] [laʊndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
He floated downstairs just as Betty came out of the cocktail lounge to say ,
他 漂浮 楼下 只是 作为 贝蒂 来了 出去 的 这 鸡尾酒 休息室 到 说 ,

他飘下楼来，这时贝蒂正好从鸡尾酒廊出来，说道：

“ [kəʊd] - [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] ['ɪndɪkeɪtə(r)] .
“ Code 462112 on the approach indicator .
“ 代码 - 在 这 方法 指标 .

“进近指示器上的代码 462112。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [stɑːdɚdz] .
Must be the Stoddards .
必须 是 这 斯托达兹 .

一定是斯托达德一家。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] ['evri] [pleɪs] [fɜːst] , [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrə] [drɪŋk] . ”
They always get every place first , in time for an extra drink . ”
他们 总是 得到 每一个 地方 第一的 , 在 时间 为了 一个 额外的 喝 . ”

他们总是能抢到所有位置，还能赶上多喝一杯。

“ [fred] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [jes] .
“ Fred and Alice , yes .
“ 弗雷德 和 爱丽丝 , 是的 .

“弗雷德和爱丽丝，是的。”

[bʌt; bət] [dæm] [ðeə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪn] , [doʊnt] [let] ['bɑːrˌbɔɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kɔːk] [ɪn][ðə; ði] [vɜː'muːθ; 'vɜːməθ] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] .
But damn their taste for gin , don't let Barboy keep the cork in the vermouth all evening .
但 该死 他们的 品尝 为了 杜松子酒 , 不 让 酒吧男孩 保持 这 软木 在 这 苦艾酒 全部 晚上 .

但管他他们喜欢杜松子酒，别让酒吧老板整晚都把软木塞留在苦艾酒里。

[ai] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][vɜː'muːθ; 'vɜːməθ] .
I like a touch of vermouth .
我 喜欢 一个 触碰 的 苦艾酒 .

我喜欢加一点苦艾酒。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['meɪbi] [ai] ['ʃʊdnt] — ”
I wonder if maybe I shouldn't — ”
我 想知道 如果 或许 我 不应该 — ”

我在想，或许我不应该——”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [mɪks][ðə; ði] [k'ɒkteɪlz] [jɔː'self] [ænd; ənd]['skændəlaɪz] ['evribɒdi] .
“ No , you shouldn't mix the cocktails yourself and scandalize everybody .
“ 不 , 你 不应该 混合 这 鸡尾酒 你自己 和 丑闻 大家 .

“不，你不应该自己调鸡尾酒，那样会让大家都觉得丢脸。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] ['bɑːrˌbɔɪ] ['riːəli] [dʌz] [duː; də]['betə(r)] ['eniweɪ] . ”
You know perfectly well Barboy really does do better anyway . ”
你 知道 完美 出色地 酒吧男孩 真的 做 做 更好的 反正 . ”

你心里很清楚，Barboy 的水平确实更好。”

“ [wel] , ['meɪbi] .
“ Well , maybe .
“ 出色地 , 或许 .

“嗯，也许吧。”

['evriθɪŋ] [ɔːl] [set] , [ɒn] ?
Everything all set , hon ?
一切 全部 放 , 亲爱的 ?

一切都准备好了吗，亲爱的？

['sɒri] [ai][wɒz; wəz] [leɪt] . ”

Sorry I was late . ”

对不起 我 曾是 晚的 . ”

抱歉我迟到了。

“ [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .

“ No trouble here .

“ 不 麻烦 这里 .

这里没问题。

[ai][dʒʌst] [fed] - [ðə; ði] [beɪs] ['prəʊgræm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

I just fed Robutler the base program this morning and spent the rest of the

我 只是 美联储 - 这 根据 程序 这 早晨 和 花费 这 休息 的 这

[deɪ] ['plænɪŋ] [maɪ] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sel] .

day planning my side of our Sell .

天 规划 我的 边 的 我们的 卖 .

我今天早上刚给 Robutler 喂了基础程序，然后花了一整天的时间计划我们销售计划中的我的部分。

[haʊ] [tuː; tə] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] , [piːk] [ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

How to tantalize the girls , pique the curiosity without giving it away .

如何 到 吊胃口 这 女孩们 , 激起 这 好奇心 没有 给予 它 离开 .

如何撩拨女孩的心弦，激起她们的好奇心而不直接透露。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] — ” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] — “ [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɪs] [nɒt] ['hævɪŋ]

But you know — ” she laughed a little ruefully — “ I sort of miss not having

但 你 知道 — ” 她 笑了 一个 小的 懊悔地 — “ 我 种类 的 错过 不是 拥有

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

even the shopping to do .

甚至 这 购物 到 做 .

但你知道吗——”她苦笑着说——“我有点怀念不用购物的日子。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [waɪf] [æt; ət] [ɔːl] .

Sometimes it hardly seems as though you need a wife at all .

有时 它 几乎 似乎 作为 尽管 你 需要 一个 妻子 在 全部 .

有时候，你似乎根本不需要妻子。

” [ben] [slɪd] [æn; ən] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

” Ben slid an arm around her waist .

” 本 滑行 一个 手臂 大约 她 腰部 .

本将一只胳膊搭在了她的腰上。

“ ['selɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] ['rəʊbɒts] [kænt] [duː; də] , ['ʃʊgə(r)] .

“ Selling isn't the only thing robots can't do , sugar .

“ 销售 不是 这 仅有的 事物 机器人 不能 做 , 糖 .

“亲爱的，卖东西并不是机器人唯一做不到的事情。”

” [hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] .

” He pulled her close .

” 他 拉 她 关闭 .

他把她拉近。

“ [ben] !

“ Ben !

“ 本 !

“本！

['ðer] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

They're at the door .

它们是 在 这 门 .

他们就在门口。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] , [əʊ] - [ɪŋ] [ænd; ənd] [ɑː] - [ɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs]
” They were , and then in the door , oh - ing and ah - ing over this
” 他们 是 , 和 然后 在 这 门 , 哦 - ing 和 啊 - ing 超过 这
[ænd; ənd] [ðæt] .
and that .
和 那 .

“他们当时就在门口，对这个那个发出啧啧称奇的声音。”

[ænd; ənd] ['kɔmplimənt ɪŋ] ['bɑːrˌbɔɪ][ɒn][ðə; ði][mɑː'tiːniːz] .
And complimenting Barboy on the martinis .
和 赞美 酒吧男孩 在 这 马提尼酒 .

并称赞 Barboy 的马提尼酒调得好。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪlsənz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
Then the Wilsons came and the Bartletts and that was it .
然后 这 威尔逊 来了 和 这 巴特利特 和 那 曾是 它 .

然后威尔逊一家来了，巴特利特一家来了，事情就这么定了。

“ [θriː] ['kʌplz] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] , ” [ben] [hæd; həd] ['ænlˌaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Three couples will be right , ” Ben had analyzed it .
“ 三 情侣 将要 是 正确的 , ” 本 有 分析 它 .

“三对夫妇是对的，”本分析道。

“ [ɪ'nʌf] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [let] [ðem; ðəm] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] -
“ Enough so we can let them get together and build up each others '
“ 足够的 所以 我们 能 让 他们 得到 一起 和 建造 向上 每个 其他的 -
[ˌkjʊəri'ɒsəti][bʌt; bət] [nɒt] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [kən'trəʊl] .
curiosity but not too many for easy control .
好奇心 但 不是 也 许多 为了 简单的 控制 .

“数量要足够多，以便我们可以让他们聚在一起，激发彼此的好奇心，但又不能太多，以便于控制。

['piːp(ə)l] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es][səʊ] [wel] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['gɪmɪk] .
People that don't know us so well they might be likely to guess the gimmick .
人们 那 不 知道 我们 所以 出色地 他们 可能 是 可能 到 猜测 这 手法 .

不太了解我们的人可能会猜到我们的噱头。

[wiːl; wil] [let] [ðem; ðəm] [stjuː] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [haʊs] -
We'll let them stew all evening while they enjoy the Country Gentleman House -
出色地 让 他们 炖 全部 晚上 尽管 他们 享受 这 国家 绅士 房子 -
['wɔːmɪŋ] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
Warming hospitality .
变暖 热情好客 .

我们会让他们在屋里待一整晚，同时享受乡村绅士们热情周到的乔迁宴请。

[ðen] , ['veri] ['kæʒuəli] , [wiː; wi] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
Then , very casually , we toss it out and let it lie there in front of them
然后 , 非常 随意地 , 我们 折腾 它 出去 和 让 它 说谎 那里 在 正面 的 他们
.
.
.

然后，我们很随意地把它扔出去，任由它躺在他们面前。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['snɪfɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] .
They will be sniffing , ready to nibble .
他们 将要 是 嗅闻 , 准备好 到 蚕食 .

它们会嗅来嗅去，准备轻咬。

[ðə; ði]['klɪntʃə(r)] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] .
The clincher will drive them right in .
这 关键先生 将要 驾驶 他们 正确的 在 .

关键一击将直接把他们送入决赛。

[aɪ'd] [steɪk] [maɪ] ['seɪlz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
I'd stake my sales reputation on it .
ID 赌注 我的 销售量 名声 在 它 .

我愿意用我的销售声誉来担保。

” [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [ə; eɪ] [dæm] , [hiː; hi] ['ædɪd] .
” If it matters a damn , he added .
” 如果 它 事情 一个 该死 , 他 额外 .

“如果这真的重要的话,”他补充道。

[bʌt; bət]['saɪləntli] .
But silently .
但 默默 .

但悄无声息地。

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [θriː] ['kʌplz] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] ['pɑːti] .
They entertained three couples at their house - warming party .
他们 娱乐 三 情侣 在 他们的 房子 - 变暖 派对 .

他们在乔迁派对上招待了三对夫妇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɑːti] , [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ben] ,
It was a delightful party , a credit to Ben ,
它 曾是 一个 愉快 派对 , 一个 信用 到 本 ,

那是一场令人愉快的派对，这都要归功于本。

['betɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [bɪlt] - [ɪn] [haʊs] ['rəʊbɒts][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [ə'mælgəmeɪtɪd] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .
Betty and the finest built - in house robots the mind of Amalgamated could devise .
贝蒂 和 这 最好的 建造 - 在 房子 机器人 这 头脑 的 合并 可以 设计 .

贝蒂和 Amalgamated 公司所能设计出的最精良的内置式家用机器人。

[baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)]['rændəm][hɪnts] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə; eɪ]['seɪlz] [pɪtʃ] .
By ten o'clock they had dropped a dozen or more random hints , but never a sales pitch .
经过 十 点钟 他们 有 掉落 一个 打 或者 更多的 随机的 提示 , 但 绝不 一个 销售量 沥青 .

到十点钟的时候，他们已经抛出了十几个零散的暗示，但始终没有进行任何推销。

[sə'spens] [wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] ['naɪsli] [wen] ['betɪ] [pʊt] [daʊn] [æn; ən] ['empti] [glɑːs] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [pʊʃt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][tuː; tə][kjuː]['nɑːnə] .
Suspense was building nicely when Betty put down an empty glass and unobtrusively pushed the button to cue Nana .
悬念 曾是 建筑 很好 什么时候 贝蒂 放 向下 一个 空的 玻璃 和 不引人注目地 推动 这 按钮 到 提示 娜娜 .

剧情正进行得不错，贝蒂放下空杯子，悄悄地按下按钮，示意奶奶过来。

['pɜːfɪkt] ['taɪmɪŋ] . -
Perfect timing . 32
完美的 定时 . -

时机完美。32

[ðeɪ] [ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,
They apologized to the guests ,
他们 道歉 到 这 客人 ,

他们向宾客们道歉。

“ [wɪr] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] ['betə(r)] [ɪf] [wi:; wi] [lʊk] [ɪn]
“ We're ashamed to be so old - fashioned but we feel better if we look in
“ 是 羞愧 到 是 所以 老的 - 造型 但 我们 感觉 更好的 如果 我们 看 在
[ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hi:; hi] [weiks] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
on the boy when he wakes in the night .
在 这 男生 什么时候 他 醒来 在 这 夜晚 .

“我们为自己如此老派感到羞愧，但如果我们在孩子夜里醒来时去看看他，我们会感觉好一些。”

[ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [hɪm][frɒm; frəm] [fər'get] [ˌju: 'es] .
It keeps him from forgetting us .
它 保持 他 从 遗忘 我们 .

这让他不会忘记我们。

” [ðen] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ˌʌp'steəz] [tə'geðə(r)] , [ɒ'stensəbli] [tu:; tə] [si:] ['nɑ:nə][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bɛni] .
” Then they floated off upstairs together , ostensibly to see Nana and little Bennie .
” 然后 他们 漂浮 离开 楼上 一起 , 表面上 到 看 娜娜 和 小的 本尼 .

“然后他们一起飘到楼上去，表面上是去看望奶奶和小本尼。”

[fred] ['stɔdəd] : “ [sʌm; səm] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪə(r)] , [eɪ] ?
Fred Stoddard : “ Some place they have here , eh ?
弗雷德 斯托达德 : “ 一些 地方 他们 有 这里 , 嗯 ?

弗雷德·斯托达德：“这里有个不错的地方，是吧？”

[ɒf] - [bi:t] .
Off - beat .
离开 - 打 .

另类。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [əd'vɑ:nst] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [teɪst] , [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['dwelɪŋ] [aɪ'dɪə] ,
A little too advanced for my taste , this single dwelling idea ,
一个 小的 也 先进的 为了 我的 品尝 , 这 单身的 住宅 主意 ,

这种独栋住宅的设计理念对我来说有点太超前了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] — [ben][ʃʊə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]['lændɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dʒu:si] [wɪð] [ə'mælgəmeɪtɪd]
but maybe — Ben sure must have landed something juicy with Amalgamated
但 或许 — 本 当然 必须 有 登陆 某物 多汁的 和 合并
[tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðɪs] .
to afford this .
到 买得起 这 .

但也许——本肯定从 Amalgamated 公司那里得到了什么丰厚的报酬，才能负担得起这笔钱。

[wɒt] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][hi:; hi] ['pʊʃɪŋ] , ['eniweɪ] ?
What the devil is he pushing , anyway ?
什么 这 魔鬼 是 他 推动 , 反正 ?

他到底在推销什么玩意儿？

” ['skoʊˌvɪl] ['wɪlsn] ([ʃrʌg]) : “ [bi:ts] [ˌem 'i:] .
” Scoville Wilson (shrug) : “ Beats me .
” 斯科维尔 威尔逊 (耸肩) : “ 节拍 我 .

斯科维尔·威尔逊（耸肩）：“我也不知道。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

[bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] [ai] ['kɔ:nəd] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][slɪp][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)]
before dinner I cornered him at the bar to see if I could slip in a word or
前 晚餐 我 被逼到绝境 他 在 这 酒吧 到 看 如果 我 可以 滑 在 一个 单词 或者
[tu:] [ɒv; əv] [sel] .
two of sell .
二 的 卖 .

晚饭前，我在吧台边把他堵住，想看看能不能趁机跟他推销一下。

[dæmd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [saɪn] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['saɪkləʊ] - [sel] ['dʒuːniə(r)] [teɪp] ['laɪbrəri]
Damned if he didn't sign an order for my Cyclo - sell Junior Tape Library
该死的 如果 他 没有 符号 一个 命令 为了 我的 环 - 卖 初级 磁带 图书馆
[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [siː] ['lev(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
without even a C level resistance .
没有 甚至 一个 C 等级 反抗 .

他竟然毫不犹豫地签下了我的 Cyclo-sell Junior 磁带库的订单，连 C 级阻力都没有。

[ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ]
Then he talked a bit about the drinks and I thought sure he was pushing
然后 他 谈话 一个 少量 关于 这 饮料 和 我 想法 当然 他 曾是 推动
[ðæt] [njuː] ['mɒd(ə)l] ['bɑːr,bɔɪ] .
that new model Barboy .
那 新的 模型 酒吧男孩 .

然后他聊了一会儿酒水，我心想他肯定是在推销那个新型号的酒吧男招待。

[ai] [wɒz; wəz] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] - [θɪŋk] [,aɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] - — [ænd; ənd] [ðen]
I was all set to come back with a sincere ' think it over ' — and then
我 曾是 全部 放 到 来 后退 和 一个 真诚 - 思考 它 超过 - — 和 然后
[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːr,bɔɪ] ,
he took a bottle from the Barboy ,
他 采取 一个 瓶子 从 这 酒吧男孩 ,

我原本打算真诚地跟他说“再考虑考虑”，结果他却从酒保那里拿了一瓶酒。

['ædɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [vɜː'muːθ; 'vɜːməθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
added a dash of vermouth to his drink and walked off without a
额外 一个 短跑 的 苦艾酒 到 他的 喝 和 步行 离开 没有 一个
[wɜːd] [ɒv; əv] [sel] .
word of sell .
单词 的 卖 .

他在自己的饮料里加了一点味美思，然后一句话也没说就走了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] [wʌn] .
He always was an odd one .
他 总是 曾是 一个 奇怪的 一 .

他一直是个古怪的人。

” ['luːsi] ['wɪlsn] ([tɜːnz] [frɒm; frəm] ['wʊmən] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [waɪvz]) : “ [əʊ] [nəʊ] !
” Lucy Wilson (turns from woman talk with the other two wives) : “ Oh no !
” 露西 威尔逊 (转弯 从 女士 讲话 和 这 其他 二 妻子们) : “ 哦 不 !

露西·威尔逊（从与其他两位妻子的谈话中转过身来）：“哦，不！”

[ai] [njuː] [,aɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['bɑːr,bɔɪ] [set] .
I knew it wasn't the Barboy set .
我 知道 它 不是 这 酒吧男孩 放 .

我知道这不是酒吧男孩的布景。

[ðeɪ] [,wʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] [set] [səʊ] [sləʊ] .
They wouldn't have him set so slow .
他们 不会 有 他 放 所以 慢的 .

他们不会让他坐得那么慢。

[bɪ'saɪdz] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli]
Besides didn't you hear the way she carried on about the nursery and that lovely
除了 没有 你 听到 这 方式 她 携带 在 关于 这 苗圃 和 那 迷人的
['nɑːnə] ?
Nana ?
娜娜 ?

再说，你没听到她是怎么念叨育婴室和那位可爱的奶奶的吗？

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bɪld] - [ʌp] ,
That must have been a build - up ,
那 必须 有 到过 一个 建造 - 向上 ,

那一定是某种铺垫。

[bʌt; bət][ben] [guːfd] [hɪz; ɪz][kjuː][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ɒn][ˌɛsˌsiːˈoʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kləʊz] .
but Ben goofed his cue to move in on Sco and me for a close .
但 本 搞砸了 他的 提示 到 移动 在 在 sco 和 我 为了 一个 关闭 .

但是本在接近我和斯科的时候犯了错，没能及时跟上。

[ˈdʌznt] [əˈmælgəmeɪtɪd] [ˈhænd(ə)l] [ðəʊz] [ˈnɜːsəriz] ?
Doesn't Amalgamated handle those nurseries ?
不 合并 处理 那些 苗圃 ?

Amalgamated公司不是负责那些托儿所的运营吗?

” [tɒm] [ˈbɑːtlɪt] : “ [əˈmælgəmeɪtɪd] [meɪks] [ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] .
” Tom Bartlett : “ Amalgamated makes almost anything .
” 汤姆 巴特利特 : “ 合并 制作 几乎 任何事物 .

汤姆·巴特利特：“联合公司几乎什么都能生产。”

[ðæts] [ðə; ði][ˈpʌz(ə)l] .
That's the puzzle .
那就是 这 谜 .

这就是谜题所在。

[ai] [dəˈnəʊ] — [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg] .
I dunno — but it must be something big .
我 不知道 — 但 它 必须 是 某物 大的 .

我不知道——但肯定不是什么大事。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][hɪt][ˌjuː ˈes] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈdʌznt] [hiː; hi] ?
He has to hit us with something , doesn't he ?
他 有 到 打 我们 和 某物 , 不 他 ?

他总得想办法打击我们吧?

” [bel] [ˈbɑːtlɪt] : “ [huː] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sel] ?
” Belle Bartlett : “ Who ever heard of a party without a sell ?
” 美女 巴特利特 : “ WHO 曾经 听到 的 一个 派对 没有 一个 卖 ?

贝尔·巴特利特：“谁听说过没有推销的派对? ”

” [ˈnænsi] [ˈstɒdəd] : “ [huː] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ˈgəʊɪŋ][pɑːst][ten] [wɪˈðaʊt] [æt; ət] [liːst]
” Nancy Stoddard : “ Who ever heard of a party going past ten without at least
” 南希 斯托达德 : “ WHO 曾经 听到 的 一个 派对 去 过去的 十 没有 在 至少
[ə; eɪ] [wɔːm] - [ʌp] [pɪtʃ] ?
a warm - up pitch ?
一个 温暖的 - 向上 沥青 ?

南希·斯托达德：“谁听说过哪个派对超过十点还没至少来个热身投球呢? ”

[ænd; ənd] [ˈbetɪ] [ˈprɒmɪst] [fred] [tuː; tə] [send] [bəuθ] [ben] [ænd; ənd] [ˈbɛni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈklɪnɪk][fɔː(r); fə(r)]
And Betty promised Fred to send both Ben and Bennie to the Clinic for
和 贝蒂 承诺 弗雷德 到 发送 两个都 本 和 本尼 到 这 诊所 为了
[ðeə(r)] - .
their Medchecks .
他们的 - .

贝蒂答应弗雷德，会送本和本尼去诊所做体检。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [njuːɪst] , [ˈfaɪnɪst] [ˌdaɪəgnɒsˈtɪʃən] —
You know we have the newest , finest diagnosticians —
你 知道 我们 有 这 最新 , 最好的 诊断人员 —

你知道我们拥有最新、最优秀的诊断设备——

” [fred] ['stɔdəd] : “ ['nænsi] !
” Fred Stoddard : “ Nancy !
” 弗雷德 斯托达德 : “ 南希 !

弗雷德·斯托达德：“南希！

” ['nænsi] ['stɔdəd] : “ [əʊ] , [aɪm] ['sɒri] .
” Nancy Stoddard : “ Oh , I'm sorry .
” 南希 斯托达德 : “ 哦 , 我是 对不起 .

南希·斯托达德：“哦，对不起。”

[ai] ['ʃudnt] [biː; bi] ['selɪŋ] [juː; jʊ][fəʊks][æt; ət][ðeə(r)] ['pɑːti] , [ʃʊd; ʃəd][ai] ?
I shouldn't be selling you folks at their party , should I ?
我 不应该 是 销售 你 各位 在 他们的 派对 , 应该 我 ?

我不应该在他们的派对上向你们推销东西，对吧？

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [jʊr; jər] [ɔːl] [saɪnd] [wɪð] [fred] ['eniweɪ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
Come to think , you're all signed with Fred anyway , aren't you ?
来 到 思考 , 你是 全部 签名 和 弗雷德 反正 , 不是 你 ?

仔细想想，你们反正都跟弗雷德签约了，不是吗？

[wel] , [ə'baʊt] [ben] , [ai] [θɪŋk] —
Well , about Ben , I think —
出色地 , 关于 本 , 我 思考 —

关于本，我想——

” ['luːsi] ['wɪlsn] : “ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
” Lucy Wilson : “ Sh - h - h !
” 露西 威尔逊 : “ 什 - h - h !

露西·威尔逊：“嘘！”

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] .
Here they come .
这里 他们 来 .

他们来了。

” [es]
” S
” S

“S

['mɪlɪŋ] , ['tʃɑːmɪŋ] — [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔːm] [ɪn] [saɪt] — [ben] [ænd; ənd] ['betɪ] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gests] .
MILING , charming — and still not an order form in sight — Ben and Betty got back to their guests .
里程 , 迷人 — 和 仍然 不是 一个 命令 形式 在 视线 — 本 和 贝蒂 得到 后退 到 他们的 客人 .

磨坊里传来迷人的声音——而且仍然没有看到订单——本和贝蒂又回到了他们的客人身边。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] ['aʊə(r)] .
Another half hour .
其他 一半 小时 .

再过半小时。

['bɑːrˌbɔɪ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['naɪtkæp] .
Barboy was passing around with nightcaps .
酒吧男孩 曾是 通过 大约 和 睡前酒 .

酒吧小哥正在分发睡前酒。

['luːsi] ['wɪlsn] ['nɜːvəsli] [pʊt] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] , ['pepəmɪnt] - [straɪpt]
Lucy Wilson nervously put a reducegar to her sophisticated , peppermint - striped
露西 威尔逊 紧张地 放 一个 - 到 她 复杂的 , 薄荷 - 有条纹的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

露西·威尔逊紧张地将一支口红涂在她精致的、带有薄荷条纹的嘴唇上。

['kwɪkli] [ben] ['tɪlmən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Quickly Ben Tilman was on his feet .
迅速地 本 蒂尔曼 曾是 在 他的 脚 .

本·蒂尔曼迅速站了起来。

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] [smɔːl] , -
He pulled a small , 33
他 拉 一个 小的 , -

他拉了一小把，33

['met(ə)l] ['sɪlɪndə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz]
metal cylinder from his pocket with a flourish and held it out on his
金属 圆柱 从 他的 口袋 和 一个 繁荣 和 握住 它 出去 在 他的
['əʊpən] [pɑːm] [tə'wɔːd] ['luːsi] .
open palm toward Lucy .
打开 棕榈 朝向 露西 .

他潇洒地从口袋里掏出一个金属圆筒，放在张开的手掌上，递给露西。

[ə; eɪ] ['taɪni] ['rəʊbɒt] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [klaɪmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] , [wɔːkt] [ə'krɒs] [bɛnz]
A tiny robot Statue of Liberty climbed from the cylinder , walked across Ben's
一个 微小的 机器人 雕像 的 自由 攀登 从 这 圆柱 , 步行 穿过 本的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

一个微型机器人自由女神像从圆柱体中爬了出来，走过了本的手。

[smaɪld] , ['kɜːtsi] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] ,
smiled , curtsied and reached out to light the reducegar with her torch ,
微笑 , 屈膝礼 和 达到 出去 到 光 这 - 和 她 火炬 ,
['paɪpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ,
piping in a high ,
管道 在 一个 高的 ,

她微笑着，屈膝行礼，伸手用火炬点燃了还原剂，发出了一声高亢的鸣叫。

[θɪn] [vɔɪs] , “ [ə'mælgəmeɪtɪd] - [ɑː(r); ə(r)] ['kuːlə(r)] , ['laɪtə(r)] , [faɪnə] . ”
thin voice , “ Amalgamated reducegars are cooler , lighter , finer . ”
薄的 嗓音 , “ 合并 - 是 冷却器 , 打火机 , 更精细 . ”

细弱的声音说：“混合还原糖更凉爽、更轻盈、更细腻。”

“ [ben] ! [haʊ] ['sɪmpli] ['dɑːlɪŋ] ! ”
“ Ben ! How simply darling ! ”
“ 本 ! 如何 简单地 亲爱的 ! ”

“本！真是太可爱了！”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Do you like it ?
“ 做 你 喜欢 它 ?

“你喜欢它？

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mælgəmeɪtɪd] - .
It's a new thing from Amalgamated NovelDiv .
它是 一个 新的 事物 从 合并 - .

这是 Amalgamated NovelDiv 的新产品。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['prəʊgræm][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['hʌndrəd] [sɪ'lektɪv] [sel] ['freɪzɪz] , ['ɔ:diəʊ] [ɔ:(r)]['vɪzioʊ] [ki:] .

You can program it for up to a hundred selective sell phrases , audio or visio key .

你 能 程序 它 为了 向上 到 一个 百 选择性 卖 短语 ， 声音的 或者 Visio 钥匙 .

您可以对其进行编程，最多可设置一百个精选销售短语、音频或视频密钥。

['evri] ['seɪlzmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn] .

Every salesman should have one .

每一个 推销员 应该 有 一 .

每个销售员都应该拥有一本。

[meɪks] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [gɪft] , [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋli] ['ri:znəbl] . ”

Makes a marvelous gift , and surprisingly reasonable . ”

制作 一个 奇妙 礼物 ， 和 出奇 合理的 . ”

这是一份绝妙的礼物，而且价格出乎意料地合理。

“ [səʊ] [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [ben] .

“ So that's it , Ben .

“ 所以 那就是 它 ， 本 .

“就这样吧，本。”

[ai][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] ! ”

I just love it ! ”

我 只是 爱 它 ! ”

我太喜欢了！

“ [gʊd] !

“ Good !

“ 好的 !

“好的！

[ɪts] [jɔ:z] , ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv] [ə'mælgəmeɪtɪd] . ”

It's yours , compliments of Amalgamated . ”

它是 你的 ， 赞美 的 合并 . ”

这是你的，由Amalgamated公司赠送。

“ [bʌt; bət] — [ðen] [jʊr; jər] [nɒt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] ?

“ But — then you're not selling them ?

“ 但 — 然后 你是 不是 销售 他们 ?

“但是——那你们就不卖它们吗？”

[wel] , [wɒt] [ɒn] [ɜ:θ] — ? ”

Well , what on earth — ? ”

出色地 ， 什么 在 地球 — ? ”

这到底是怎么回事？

“ [dæm] [ˌaɪ 'ti:] , [ben] , ” [fred] ['stɔdəd] [brəʊk] [ɪn] , “ [kʌm] [ɒn] , [mæn] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

“ Damn it , Ben , ” Fred Stoddard broke in , “ come on , man , out with it .

“ 该死 它 ， 本 ， ” 弗雷德 斯托达德 打破 在 ， “ 来 在 ， 男人 ， 出去 和 它 .

“该死的，本，”弗雷德·斯托达德插嘴道，“快点，伙计，说出来吧。”

[wɒt] [ɪn] [hel] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['selɪŋ] ?

What in hell are you selling ?

什么 在 地狱 是 你 销售 ?

你到底在卖什么？

[ju:v] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ðə; ði] [ʃeɪks] .

You've given us the shakes .

你已经 给定 我们 这 奶昔 .

你吓坏了我们。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[ðə; ði]['bɑːrˌbɔɪ][set] ?
The Barboy set ?
这 酒吧男孩 放 ?

酒吧男孩套装?

[ɪts] [greɪt] .
It's great .
它是 伟大的 .

这很棒。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] [daʊn] ['peɪmənt] , [aɪl] — ”
If I can scrape up the down payment , I'll — ”
如果 我 能 刮 向上 这 向下 支付 , 患病的 — ”

如果我能凑齐首付，我就——”

“ ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['nɑːnə] , [fred] ['stɔdəd] , ” ['nænsi] [snæpt] ,
“ After we furnish a nursery with a decent Nana , Fred Stoddard , ” Nancy snapped ,
“ 后 我们 提供 一个 苗圃 和 一个 体面的 娜娜 , 弗雷德 斯托达德 , ” 南希 啪啪 ,

“等我们给育婴室添置了一位像样的奶奶，弗雷德·斯托达德，”南希厉声说道。

“ [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['sekənd][sɔː(r)] - [kɑːt] .
“ and get a second soar - kart .
“ 和 得到 一个 第二 翱翔 - 卡丁车 .

“再买一辆滑翔卡丁车。”

[ben]['ɪz(ə)nt] ['selɪŋ] ['eniweɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .
Ben isn't selling Barboys anyway , are you .
本 不是 销售 酒吧男招待 反正 , 是 你 .

反正本也没卖酒吧男孩，对吧?

[ben] ?
Ben ?
本 ?

本?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [swiːt] , [swiːt] ['nɑːnə] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
It is that sweet , sweet Nana , isn't it ?
它 是 那 甜的 , 甜的 娜娜 , 不是 它 ?

是那个和蔼可亲的奶奶，对吧?

[ænd; ənd][ai][duː; də] [wɒnt] [wʌn] , [ðə; ði] [həʊl] ['nɜːsəri] , ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd][ɔːl] , [gɜːl] - ['prəʊgræmd]
And I do want one , the whole nursery , Playmate and all , girl - programmed
和 我 做 想 一 , 这 所有的 苗圃 , 玩伴 和 全部 , 女孩 - 程序

[ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɒli] . ”
of course , for our Polly . ”
的 课程 , 为了 我们的 波莉 . ”

我确实想要一个，整个婴儿房，包括所有《花花公子》杂志上的东西，当然是按照女孩的喜好布置的，给我们家的小波莉准备的。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['nɜːsəri] , ['betɪ] ?
“ Is it the nursery , Betty ?
“ 是 它 这 苗圃 , 贝蒂 ?

“是托儿所吗，贝蒂? ”

” ['luːsi] [pɪtʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['krɛdɪts] [wɜːθ] .
” Lucy pitched in her credit's worth .
” 露西 投球 在 她 信用 值得 .

露西贡献了她应得的信用额度。

“ [meɪk] [hɪm] [tel] [ˌjuː 'es] , ['dɑːlɪŋ] .
“ Make him tell us , darling .
“ 制作 他 告诉 我们 , 亲爱的 .

“让他告诉我们，亲爱的。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['evriθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði]['dɪnə(r)] , [ðə; ði][traɪ] - ['diːoʊ] , [ðɪs] [həʊl]
We have enjoyed everything so much , the dinner , the Tri - deo , this whole
我们 有 享受 一切 所以 很多 , 这 晚餐 , 这 三 - 除臭剂 , 这 所有的
['lʌvli] , ['lʌvli] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔːz] .
lovely , lovely place of yours .
迷人的 , 迷人的 地方 的 你的 .

我们非常享受这一切，晚餐、三重奏，还有你们这个可爱又美好的地方。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [haʊs] ['wɔːmɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['pɜːfɪktli] ['tʃɑːmɪŋ] . ”
Certainly the house warming has been perfectly charming . ”
当然 这 房子 变暖 有 到过 完美 迷人 . ”

乔迁派对的确非常温馨迷人。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ben] ['smaɪlɪŋ] , [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [fɔːmz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ And that's it , ” said Ben smiling , a sheaf of paper forms suddenly in his
“ 和 那就是 它 , ” 说 本 微笑 , 一个 捆 的 纸 表格 突然 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“就这样，”本笑着说，手里突然出现了一叠纸。

“ [wɒt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么？

[nɒt] — ? ”
Not — ? ”
不是 — ? ”

不是-？ ”

“ [ðə; ði] [haʊs] , [jes] .
“ The house , yes .
“ 这 房子 , 是的 .

“是房子。”

- ['kʌntri] ['dʒentlmən] [ɪ'steɪt] , [kəm'pliːt] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['bɛni] ,
Amalgamated's Country Gentleman Estate , complete , everything in it except Bennie ,
- 国家 绅士 财产 , 完全的 , 一切 在 它 除了 本尼 ,
['betɪ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Betty and me .
贝蒂 和 我 .

Amalgamated 的乡村绅士庄园，完整无缺，里面除了 Bennie、Betty 和我之外，什么都有。

[jɔː(r); jə(r)]['ekwəti][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sentə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ɒp][kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [daʊn] ['peɪmənt] , ['iːzi]
Your equity in your Center co - op can serve as down payment , easy
你的 公平 在 你的 中心 合作 - 操作 能 服务 作为 向下 支付 , 简单的
[θriː] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tɜːmz] , ['ɪʃuː] [ɪn'ʃʊərəns] .
three - generation terms , issue insurance .
三 - 一代 条款 , 问题 保险 .

您在中心合作公寓中的权益可以用作首付，轻松实现三代人分期付款，并可购买保险。

['æktʃuəli] , [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , ['kaʊntɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Actually , I can show you how , counting in your entertainment , vacation ,
实际上 , 我 能 展示 你 如何 , 计数 在 你的 娱乐 , 假期 ,
[ˌɪnsɪ'dent(ə)l] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
incidental , and living expenses ,
偶然的 , 和 活的 开支 ,

实际上，我可以向你展示如何将你的娱乐、度假、杂项开支和生活费用都计算在内。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒentlmən] [wɪl] ['ɒnɪstli] [kɒst] [juː; jʊ] [les] . ”
the Country Gentleman will honestly cost you less . ”
这 国家 绅士 将要 诚实地 成本 你 较少的 . ”

“乡村绅士”的价格确实更便宜。

“ [ben] ! ”
“ Ben ! ”
“ 本 ! ”

“本！”

“ [haʊ] ['sɪmpli] [tuː] ['klevə(r)] !
“ How simply too clever !
“ 如何 简单地 也 聪明的 !

“真是太聪明了！”

” [ben] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rest] [ðeə(r)] .
” Ben let it rest there .
” 本 让 它 休息 那里 .

本就让它在那里静静地待着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .
It was enough .
它 曾是 足够的 .

这就足够了。

[fred] ['stɔdəd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['skʌf(ə)l] [wɪð] ['skoʊˌvɪl] ['wɪlsn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pen] ,
Fred Stoddard , after a short scuffle with Scoville Wilson for the pen ,
弗雷德 斯托达德 , 后 一个 短的 扭打 和 斯科维尔 威尔逊 为了 这 笔 ,

弗雷德·斯托达德与斯科维尔·威尔逊短暂争抢笔杆后，

[saɪnd] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
signed the contract with a flourish .
签名 这 合同 和 一个 繁荣 .

他潇洒地签下了合同。

[ˌɛsˌsiː'oʊ] ['fɒləʊd] .
Sco followed .
sco 随后 .

斯科随后跟了上去。

“ [ðeə(r)] ! ”
“ There ! ”
“ 那里 ! ”

“那里！”

“ [ðeə(r)] [naʊ] , [ben] , ” [sed] ['betɪ] , ['həʊldɪŋ] ['bɛni] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwədli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn]
“ There now , Ben , ” said Betty , holding Bennie a little awkwardly in her arms in
“ 那里 现在 , 本 , ” 说 贝蒂 , 保持 本尼 一个 小的 尴尬地 在 她 武器 在
[ðə; ði] [sɔː(r)] - [kɑːt] .
the soar - kart .
这 翱翔 - 卡丁车 .

“好了，本，”贝蒂说着，有些笨拙地把本尼抱在空中飞车里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [aʊt] [səʊ][ðə; ði] [stɑːdɜ·dz] [kʊd; kəd] [muːv] [raɪt] [ɪn] .
They had moved out so the Stoddards could move right in .
他们 有 已搬 出去 所以 这 斯托达兹 可以 移动 正确的 在 .

他们搬出去是为了让斯托德一家搬进来。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [ɪn][tuː; tə] their34
Now they were on their way in to their34
现在 他们 是 在 他们的 方式 在 到 their34

现在他们正前往他们的34

[rɪ'zɜːvd] [swiːt] [æt; ət] - [gest] - [vɪl] .
reserved suite at Amalgamated's Guest - ville .
预订的 套房 在 - 客人 - 维尔 .

在 Amalgamated 的 Guest-ville 预订套房。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] ['mɑːvələs] .
“ You were absolutely marvellous .
“ 你 是 绝对地 奇妙 .

“你真是太棒了。”

[ɪ'mædʒɪn] ['selɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! ”
Imagine selling all three of them ! ”
想象 销售 全部 三 的 他们 ! ”

想象一下把它们三个都卖掉！

“ [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['æktʃuəli] . ”
“ There wasn't anything to it , actually . ”
“ 那里 不是 任何事物 到 它 , 实际上 . ”

“其实没什么特别的。”

“ [ben] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
“ Ben , how can you say that ?
“ 本 , 如何 能 你 说 那 ?

“本，你怎么能这么说？”

['nəʊbədi] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody else could have done it .
无人 别的 可以 有 完毕 它 .

其他人不可能做到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlz] ['mɑːstəpiːs] .
It was a sales masterpiece .
它 曾是 一个 销售量 杰作 .

这是一次堪称销售奇迹的营销活动。

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] .
And just think .
和 只是 思考 .

想想看。

[naʊ] ['seɪlzmən] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hemɪsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪlz] [plæn] .
Now salesmen all over the hemisphere are going to follow your sales plan .
现在 推销员 全部 超过 这 半球 是 去 到 跟随 你的 销售量 计划 .

现在，整个半球的销售人员都会效仿你的销售计划。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] ?
Doesn't it make you proud ?
不 它 制作 你 自豪的 ?

难道你不为此感到自豪吗？

['hæpi] ?
Happy ?
快乐的 ?

快乐的？

[ben] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] [ə'gen] ?
Ben , you aren't going to be like that again ?
本 , 你 不是 去 到 是 喜欢 那 再次 ?

本，你以后不会再那样了吗?

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['wʌznt] .
" No , of course he wasn't .
" 不 , 的 课程 他 不是 .

“不，他当然不是。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ænd; ənd] [praʊd] .
He was pleased and proud .
他 曾是 高兴 和 自豪的 .

他感到高兴和自豪。

['eniweɪ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['sɜːt(ə)nli] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
Anyway , the Old Man would be , and that , certainly , was something .
反正 , 这 老的 男人 会 是 , 和 那 , 当然 , 曾是 某物 .

总之，老人家会是那样，这当然也算是一件了不起的事。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [fiːl] [gʊd] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] - [grænd]
A man had to feel good about winning the approval of Amalgamated's grand
一个 男人 有 到 感觉 好的 关于 获胜 这 赞同 的 - 盛大
[əʊld][mæn] .
Old Man .
老的 男人 .

能赢得联合公司元老的认可，一个人肯定会感到非常荣幸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] ['betɪ] ['hæpi] .
And it did seem to make Betty happy .
和 它 做过 似乎 到 制作 贝蒂 快乐的 .

贝蒂似乎很高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] ['selɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [haʊs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ,
But the actual selling of the fool house and even the two other ,
但 这 实际的 销售 的 这 傻子 房子 和 甚至 这 二 其他 ,

但实际上，出售傻瓜屋，甚至另外两栋房子，

[aɪ'dentɪk(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] — [hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][get]
identical houses on the other side of the hill — he just couldn't seem to get
完全相同的 房屋 在 这 其他 边 的 这 爬坡道 — 他 只是 不能 似乎 到 得到
[mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gləʊ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
much of a glow over it .
很多 的 一个 辉光 超过 它 .

山坡另一边也是一模一样的房子——他似乎就是提不起兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] ?
He had done it ; and what had he done ?
他 有 完毕 它 ; 和 什么 有 他 完毕 ?

他做到了；他到底做了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tuːθˌbrʌʃiz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It was the insurance and the toothbrushes all over again , and the
它 曾是 这 保险 和 这 牙刷 全部 超过 再次 , 和 这
[əʊld] ['nɜːvəs] , ['saʊə(r)] ['fiːlɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
old nervous , sour feeling inside .
老的 紧张的 , 酸的 感觉 里面 .

保险和牙刷的事又重演了，那种熟悉的紧张、不安的感觉又回来了。

" [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] .
" At least we do have a vacation trip coming out of it , hon .
" 在 至少 我们 做 有 一个 假期 旅行 未来 出去 的 它 , 亲爱的 .

“至少我们还能因此获得一次度假旅行的机会，亲爱的。”

[ðə; ði][əʊ] . [em] . ['præktɪkli] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] , [ɪf] ['aʊə(r)] [sel] [səʊld] .
The O . M . practically promised it yesterday , if our sell sold .
这 哦 . M . 几乎 承诺 它 昨天 , 如果 我们的 卖 卖 .

OM昨天几乎已经承诺，如果我们的卖单卖出去了，就会兑现承诺。

[wiː; wi][kʊd; kəd] — ”
We could — ”
我们 可以 — ”

我们可以——”

“ — [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [kwɪə(r)] [njuː] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] - [kæmp] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [juː; jʊ]
“ — go back to that queer new ' Do It Yourself ' camp up on the lake you
“ — 去 后退 到 那 酷儿 新的 - 做 它 你自己 - 营 向上 在 这 湖 你
[ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][lɑːst] ['sʌmə(r)] .
insisted on dragging me to the last week of our vacation last summer .
坚持 在 拖拽 我 到 这 最后的 星期 的 我们的 假期 最后的 夏天 .

“——滚回湖边那个古怪的‘自己动手’营地去吧，去年夏天假期最后一周，你非要拉着我去那里。”

[ben] , ['riːəli] !
Ben , really !
本 , 真的 !

本，真的！

” [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [ðæt] .
” He was going to be like that .
” 他 曾是 去 到 是 喜欢 那 .

“他本来就会那样。”

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
She knew it .
她 知道 它 .

她知道这一点。

“ [wel] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [fʌn] . ”
“ Well , even you admitted it was some fun . ”
“ 出色地 , 甚至 你 承认 它 曾是 一些 乐趣 . ”

“嗯，就连你也承认这挺有意思的。”

“ [əʊ] , [sɔːt] [ɒv; əv] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ Oh , sort of , I suppose .
“ 哦 , 种类 的 , 我 认为 .

“哦，算是吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
For a little while .
为了 一个 小的 尽管 .

一会儿。

[wʌns] [juː; jʊ][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd] [θɪŋk]
Once you got used to the whole place without one single machine that could think
一次 你 得到 用过的 到 这 所有的 地方 没有 一 单身的 机器 那 可以 思考
[ɔː(r)][duː; də]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [baɪ][ɪt'self] .
or do even the simplest little thing by itself .
或者 做 甚至 这 最简单的 小的 事物 经过 本身 .

一旦你习惯了这个地方，就会发现这里没有一台机器能够思考，甚至连最简单的事情都做不了。

[səʊ] , [wel] , ['ɔːlməʊst][laɪk] ['biːɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .
So , well , almost like being savages .
所以 , 出色地 , 几乎 喜欢 存在 野蛮人 .

所以，嗯，简直就像野蛮人一样。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['bɛni] ?
Do you think it would be safe for Bennie ?
做 你 思考 它 会 是 安全的 为了 本尼 ?

你觉得这对本尼安全吗?

[wiː; wi] [kænt] [wɒtʃ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
We can't watch him all the time , you know . ”
我们 不能 手表 他 全部 这 时间 , 你 知道 . ”

我们不可能一直盯着他，你知道的。

“ ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] .
“ People used to manage in the old days .
“ 人们 用过的 到 管理 在 这 老的 天 .

“以前人们都是能应付的。”

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['bɜːli] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ? ”
And remember those people , the Burleys , who were staying up there ? ”
和 记住 那些 人们 , 这 白肋骨 , WHO 是 入住 向上 那里 ? ”

还记得那些住在山上的人吗？伯利一家?

“ [ðæt] [kwɪə(r)] ,
“ That queer ,
“ 那 酷儿 ,

“那个古怪的，

['kreɪzi] [bʌntʃ] [huː] [went] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['əʊpənd]
crazy bunch who went there for a vacation when the Camp was first opened
疯狂的 束 WHO 去 那里 为了 一个 假期 什么时候 这 营 曾是 第一的 打开
[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [steɪd] ?
and then just stayed ?
和 然后 只是 入住 ?

一群疯子，营地刚开放的时候去那里度假，结果就留了下来?

['ɒnɪstli] , [ben] !
Honestly , Ben !
诚实地 , 本 !

说真的，本！

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [jʊr; jər] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] — ”
Surely you're not thinking of — ”
一定 你是 不是 思维 的 — ”

你肯定不是在想——”

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Oh , nothing like that .
“ 哦 , 没有什么 喜欢 那 .

“哦，不是那样的。”

[dʒʌst] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
Just a vacation .
只是 一个 假期 .

只是度假而已。

['əʊnli] —
Only —
仅有的 —

仅有的-

" ['əʊnli] [ðəʊz] [kwɪə(r)] , [pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['bɜːli] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd]
" Only those queer , peculiar people , the Burleys had seemed so relaxed and
" 仅有的 那些 酷儿 , 奇特 人们 , 这 白肋骨 有 似乎 所以 轻松 和
['tʃɪəf(ə)l] .
cheerful .
快乐 .

"只有那些古怪、奇特的人，伯利一家才会显得如此放松和快乐。"

['grænmɑː] [ænd; ənd] [mɑː] ['bɜːli] ['kliːnɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] , ['kʊkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'lektrɪk] [stəʊv] ;
Grandma and Ma Burley cleaning , washing , cooking on the ancient electric stove ;
奶奶 和 马 伯利 打扫 , 洗涤 , 烹饪 在 这 古老的 电的 火炉 ;
['lɪt(ə)l] ['dɒni] ,
little Donnie ,
小的 唐尼 ,

奶奶和伯利太太在老式电炉上打扫卫生、洗衣服、做饭；小唐尼，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːsns] , ['pəʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kiːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kruːd] , ['mænjuəl] ['taɪpraɪtə(r)] ,
being a nuisance , poking at the keys on his father's crude , manual typewriter ,
存在 一个 滋扰 , 戳 在 这 钥匙 在 他的 父亲的 原油 , 手动的 打字机 ,

他很烦人，不停地敲打着他父亲那台简陋的手动打字机的键盘。

[ə; eɪ] [mju'ziːəm] [piːs] ; ['dɒni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd]
a museum piece ; Donnie and his brothers wasting away childhood digging and
一个 博物馆 片 ; 唐尼 和 他的 兄弟 浪费 离开 童年 挖掘 和
['paɪlɪŋ] [sænd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
piling sand on the beach ,
桩 沙 在 这 海滩 ,

一件博物馆藏品；唐尼和他的兄弟们在海滩上挖沙堆沙，虚度童年。

['pæd(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [haʊs] .
paddling a boat and actually building a play house .
划桨 一个 船 和 实际上 建筑 一个 玩 房子 .

划船和搭建游戏屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mæd] .
It was mad .
它 曾是 疯狂的 .

太疯狂了。

['piːp(ə)l] ['pleɪɪŋ] ['rəʊbɒts] .
People playing robots .
人们 玩耍 机器人 .

人们玩机器人游戏。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] have35
And yet , they seemed to have35
和 然而 , 他们 似乎 到 have35

然而，他们似乎有35

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
a wonderful time while they were doing it .
一个 精彩的 时间 尽管 他们 是 正在做 它 .

他们做这件事的时候度过了一段美好的时光。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] ?
" But how do you keep staying here ?
" 但 如何 做 你 保持 入住 这里 ?

"但是你怎么能一直留在这里呢？"

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːskt] [bʌk] ['bɜːli] , " [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] ? "
" he had asked Buck Burley , " Why don't they put you out ? "
" 他 有 问 巴克 伯利 , " 为什么 不 他们 放 你 出去 ? "

他曾问巴克·伯利："他们为什么不把你赶出去？"

“ [huː] ? ” [ɑːskt] [bʌk] .
“ Who ? ” asked Buck .
“ WHO ? ” 问 巴克 .

“谁？”巴克问道。

“ [haʊ] ?
“ How ?
“ 如何 ?

“如何?

['nəʊbədi][kæn; kən] [sel] [ˌem 'iː][ɒn] ['liːvɪŋ] .
Nobody can sell me on leaving .
无人 能 卖 我 在 离开 .

没人能说服我离开。

[wiː; wi][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
We like it here .
我们 喜欢 它 这里 .

我们喜欢这里。

[nəʊ]['rəʊbɒt][kæn; kən] [fɔːs] [ˌjuː 'es][aʊt] .
No robot can force us out .
不 机器人 能 力量 我们 出去 .

没有机器人能把我们赶出去。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Here we are .
这里 我们 是 .

我们到了。

[hɪə(r)][wiː; wi] [steɪ] .
Here we stay .
这里 我们 停留 .

我们就住在这里。

” [tiː]
” T
” T

“T

[heɪ] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] [gest] - [vɪl] [ræmp] .
HEY pulled into the Guest - ville ramp .
嘿 拉 进入 这 客人 - 维尔 坡道 .

嘿，他们驶入了 Guest-ville 的匝道。

['bɛni] [wɒz; wəz] ['fʌsi] ; [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['nɑːnə][wɒz; wəz][streɪndʒ][tuː; tə][hɪm] .
Bennie was fussy ; the nursery Nana was strange to him .
本尼 曾是 挑剔的 ; 这 苗圃 娜娜 曾是 奇怪的 到 他 .

本尼很挑剔；保姆奶奶对他来说很陌生。

[ɒn] ['ɪmpʌls] , ['betɪ] [tʊk] [hɪm][ɪn][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ,
On impulse , Betty took him in to sleep in their room ,
在 冲动 , 贝蒂 采取 他 在 到 睡觉 在 他们的 房间 ,

贝蒂一时冲动，把他带回房间睡了。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [stɛə] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['nɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] [ðeə(r)]
ignoring the disapproving stares of both the Nana and the Roboy with their
忽略 这 不赞同 凝视 的 两个都 这 娜娜 和 这 - 和 他们的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他无视奶奶和机器人带着东西投来的不赞同的目光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] , [let] [daʊn] .
They were tired , let down .
他们 是 疲劳的 , 让 向下 .

他们感到疲惫和失望。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ['kwaɪətli] .
They went to bed quietly .
他们 去 到 床 悄悄 .

他们静静地上床睡觉了。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['betɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] [wen] [ben] ['stʌmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
In the morning Betty was already up when Ben stumbled out of bed .
在 这 早晨 贝蒂 曾是 已经 向上 什么时候 本 踉跄 出去 的 床 .

早上，本跌跌撞撞地从床上爬起来时，贝蒂已经起床了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

真正的硬推销(The Real Hard Sell)

第2/2页

“ [haɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['nɜːvəsli] ['tʃɪəf(ə)l] .
“ Hi , ” she said , nervously cheerful .
“ 你好 , ” 她 说 , 紧张地 快乐 .

“嗨,”她紧张又兴奋地说。

“ [ðə; ði] [haʊs] ['nɑːnəz][ɔːl][hæd; həd][ˌəʊvə'ləʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ai][woʊnt][stænd][fɔː(r); fə(r)]['eni]
“ The house Nanas all had overload this morning and I won't stand for any
“ 这 房子 娜娜 全部 有 超载 这 早晨 和 我 惯于 站立 为了 任何
[ɒv; əv] [ðəʊz] [juː'tɪləti][kəm'pəʊnənts] [wɪð] ['bɛni] .
of those utility components with Bennie .
的 那些 公用事业 成分 和 本尼 .

“今天早上家里的奶奶们都超负荷运转了，我绝对不会让本尼的任何一个公用设施组件超负荷运转。”

[səʊ][aɪm] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][maɪ'self] .
So I'm taking care of him myself .
所以 我是 采取 关心 的 他 我 .

所以我亲自照顾他。

” ['bɛni] ['tʃɔːtl] [ænd; ənd] [druːl] ['viːtə] - [miːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haɪ] - [tʃeə(r)] , [ˌʌnrɛprɪ'mændɪd] .
” Bennie chortled and drooled vita - meal at his high - chair , unreprimanded .
” 本尼 轻笑 和 流口水 维塔 - 一顿饭 在 他的 高的 - 椅子 , 未受惩罚 .

“本尼坐在高脚椅上咯咯地笑着，口水都流到维他命餐上了，却没有人责备他。”

[ben] ['mʌstə] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ]['daɪəl][ə; eɪ] [ʃeɪv] ,
Ben mustered a faint smile and turned to go dial a shave ,
本 集结 一个 头晕的 微笑 和 转向 到 去 拨号 一个 刮胡子 ,

本勉强挤出一丝笑容，转身去打电话叫理发师。

[kuːl] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [dres] [æt; ət] - .
cool shower and dress at Robather .
凉爽的 淋浴 和 裙子 在 - .

在 Robather 冲个凉水澡，换身衣服。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] ['brekfəst] .
That done , he had a bite of breakfast .
那 完毕 , 他 有 一个 咬 的 早餐 .

做完这些事后，他吃了一口早餐。

[hiː; hi][felt] [les] [ðæn; ðən][tɒp] - [seɪl] , [bʌt; bət]['betə(r)] .
He felt less than top - sale , but better .
他 毛毡 较少的 比 顶部 - 销售 , 但 更好的 .

他感觉不如顶级销售员，但比之前好一些。

[lɑːst] [naɪt] [hæd; həd] [gɒn] [wel] .
Last night had gone well .
最后的 夜晚 有 已消失 出色地 .

昨晚过得很顺利。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['priː] - [peɪd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['klɪərəns] [tuː; tə]['eni] [rɪ'zɔːt] [ɪn]
The Old Man would give them a pre - paid vacation clearance to any resort in
这 老的 男人 会 给 他们 一个 预 - 有薪酬的 假期 清除 到 任何 采取 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [aʊt] .
the world or out .
这 世界 或者 出去 .

老头会给他们一张预付的度假通行证，让他们可以去世界上任何度假胜地，甚至国外。

[waɪ] [gluːm] ?
Why gloom ?
为什么 愁云 ?

何必愁眉苦脸?

[hiː; hi] [rʌbd] ['bɛniz] [ʌn'ruːli] [heə(r)] , [kɪst] ['betɪ] [ænd; ənd] [kən'veɪd] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [gest] -
He rubbed Bennie's unruly hair , kissed Betty and conveyed over from Guest -
他 摩擦 本尼的 不羁 头发 , 亲吻 贝蒂 和 传递 超过 从 客人 -
[vɪl] [tuː; tə] ['ɒfɪs] .
ville to office .
维尔 到 办公室 .

他揉了揉本尼蓬乱的头发，亲吻了贝蒂，然后从客栈回到了办公室。

['mesɪdʒ] - [sek] , [ɪn] [təʊn] [rɪ'spekt] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] , [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz]
Message - sec , in tone respect - admiration A , told him the Old Man was
信息 - 秒 , 在 语气 尊重 - 钦佩 一个 , 讲述 他 这 老的 男人 曾是
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
waiting for him .
等待 为了 他 .

消息员以尊敬钦佩的语气告诉他，老人正在等他。

['suːzn] , [ðə; ði] ['hjuːmən] [rɪ'sepʃənɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] , ['feɪvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ]
Susan , the human receptionist in the outer office , favored him with a dazzling
苏珊 , 这 人类 接待员 在 这 外 办公室 , 受青睐 他 和 一个 耀眼的
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

外办公室的接待员苏珊给了他一个灿烂的笑容。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [kʊd; kəd] [sel] ; [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
There was a girl who could sell ; and had a product of her own
那里 曾是 一个 女孩 WHO 可以 卖 ; 和 有 一个 产品 的 她 自己的
, [tuː] .
, too .
, 也 .

有个女孩很会推销；她自己也有一件产品。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [əʊk] [desk] [bʌt; bət] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['ɒnə(r)] ,
The Old Man was at his big , oak desk but , a signal honor ,
这 老的 男人 曾是 在 他的 大的 , 橡木 桌子 但 , 一个 信号 荣誉 ,

老人坐在他那张巨大的橡木桌前，但一种特殊的荣誉是：

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [hɑːf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [græb] [bɛnz] [hænd] [ænd; ənd] [ʃeɪk]
he got up and came half across the room to grab Ben's hand and shake
他 得到 向上 和 来了 一半 穿过 这 房间 到 抓住 本的 手 和 摇
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他起身走到房间另一头，抓住本的手，和他握了握。

“ [gɒt] [ðə; ði] [fʊl] [rɪ'pɔːt] , [sʌn] .
“ Got the full report , son .
“ 得到 这 满的 报告 , 儿子 .

“儿子，我已经拿到完整报告了。”

[tʃekt] [ðə; ði] [teɪps] [ɔːl'redi] .
Checked the tapes already .
已检查 这 磁带 已经 .

已经检查过录像带了。

[ðæts] ['selɪŋ] , [bɔɪ] !
That's selling , boy !
那就是 销售 , 男生 !

这可真能卖出去，伙计！

[aɪm] [praʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
I'm proud of you .
我是 自豪的 的 你 .

我为你感到骄傲。

[tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [ben] . [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['seɪlz] [slæk] ,
Tell you what , Ben . Instead of waiting for a sales slack ,
告诉 你 什么 , 本 . 反而 的 等待 为了 一个 销售量 松弛 ,

这么说吧，本。与其等到销售低迷期，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [ɒv; əv] [jɔːz] [raɪt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['spæŋkɪŋ] [njuː] ,
I'm going to move you and that sweet little wife of yours right into a spanking new ,
我是 去 到 移动 你 和 那 甜的 小的 妻子 的 你的 正确的 进入 一个 打屁股 新的 ,

我要把你和你那可爱的小妻子搬到一套崭新的房子里，

['speʃ(ə)l] ['kʌntri] ['dʒentlmən] ['juːnɪt] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
special Country Gentleman unit I had in mind for myself .
特别的 国家 绅士 单元 我 有 在 头脑 为了 我 .

这是我为自己设想的一款特别的乡村绅士风格车型。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪs] , [fæt] [buːst] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kredɪt] ['reɪtɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ə'kaʊntɪŋ] .
And a nice , fat boost in your credit rating has already gone down to accounting .
和 一个 好的 , 胖的 促进 在 你的 信用 等级 有 已经 已消失 向下 到 会计 .

你的信用评级已经大幅提升，这要归功于会计部门的审核。

[gʊd] ?
Good ?
好的 ?

好的？

[gʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[naʊ] , [ben] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] , [ɑː'tɪstɪk] ['seɪlz] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənt] . ”
Now , Ben , I have a real , artistic sales challenge that is crying for your talent . ”
现在 , 本 , 我 有 一个 真实的 , 艺术 销售量 挑战 那 是 哭泣 为了 你的 天赋 . ”

本，现在我面临一个真正的、极具艺术性的销售挑战，这正需要你的才能来应对。”

“ [sɜː(r)] ? [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Sir ? Thank you .
“ 先生 ? 感谢 你 .

“先生？谢谢。”

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪ'keɪʃ(ə)n] — ”
But , sir , there is the matter of the vacation — ”
但 , 先生 , 那里 是 这 事情 的 这 假期 — ”

但是，先生，还有假期的事——”

“ [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ?

“ Vacation ?

“ 假期 ?

“假期?

[ʃʊə(r)] , [ben] . [teɪk] [ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈenɪtaɪm] .

Sure , Ben . Take a vacation anytime .

当然 , 本 . 拿 一个 假期 随时 .

当然可以，本。随时都可以休假。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][jʊr; jər][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [ˈselɪŋ] [striːk] .

But right now it seems to the Old Man you're on a hot selling streak .

但 正确的 现在 它 似乎 到 这 老的 男人 你是 在 一个 热的 销售 条纹 .

但就目前来看，老先生觉得你们的销量正处于火热时期。

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [sʌn] ;

I don't want to see you get off the track , son ;

我 不 想 到 看 你 得到 离开 这 追踪 , 儿子 ;

儿子，我不想看到你偏离正轨；

---

your37

your37

your37

你的37

[ˈɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] .

interests are mine .

兴趣 是 矿 .

这是我的兴趣爱好。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wʌn] .

And wait till you get your teeth into this one .

和 等待 直到 你 得到 你的 牙齿 进入 这 一 .

等你真正开始细细品鉴的时候，你就会明白我的意思了。

[bʊks] , [ben] [bɔɪ] .

Books , Ben boy .

图书 , 本 男生 .

书，本男孩。

[bʊks] !

Books !

图书 !

图书！

[ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈspendɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)][taɪm] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ɒn][traɪ] - [ˈdiːoʊ] , [nɒt] [ˈriːdɪŋ] .

People are spending all their time sitting in on Tri - deo , not reading .

人们 是 开支 全部 他们的 时间 坐着 在 在 三 - 除臭剂 , 不是 阅读 .

人们把所有时间都花在了参加Tri-deo活动上，而不是阅读。

[ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [mɔː(r)] , [ben] . [gɪvz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhelθi] [ˈtaɪəd] [ˈfiːlɪŋ] .

People should read more , Ben . Gives them that healthy tired feeling .

人们 应该 读 更多的 , 本 . 给予 他们 那 健康 疲劳的 感觉 .

人们应该多读书，本。读书能让他们感到一种健康的疲惫感。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] .

Now we have the product .

现在 我们 有 这 产品 .

现在我们有了产品。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈsiːniə(r)][ˈɹəʊbəʊ] - [ˈraɪtər] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈsɜːkɪts] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][bɪˈfɔː(r)] .

We have senior Robo - writers with more circuits than ever before .

我们 有 高级的 机器人 - 作家 和 更多的 电路 比 曾经 前 .

我们拥有比以往任何时候都多的资深机器人编写者，他们编写的电路数量也比以往任何时候都多。

[ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [plɒt] .
All possible information , every conceivable plot .
全部 可能的 信息 , 每一个 可以想象的 阴谋 .

所有可能的信息，所有可以想象的情节。

['meɪbi] [ə; eɪ] [ˌsætʃə'reɪʃn] [gɪlt] [taɪp] [kæm'peɪn] [tuː; tə] [stɑːt] — [bʌt; bət] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ben] .
Maybe a saturation guilt type campaign to start — but it's up to you , Ben .
或许 一个 饱和 有罪 类型 活动 到 开始 — 但 它是 向上 到 你 , 本 .

或许可以先发起一场铺天盖地的愧疚运动——但这取决于你，本。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [muːv] [bʊks] . ”
I don't care how you do it , but move books . ”
我 不 关心 如何 你 做 它 , 但 移动 图书 . ”

我不在乎你用什么方法，但一定要把书搬走。

“ [bʊks] , [eɪ] ?
“ Books , eh ?
“ 图书 , 嗯 ?

“书啊？”

[wel] , [naʊ] .
Well , now .
出色地 , 现在 .

好了，现在。

” [ben] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
” Ben was interested .
” 本 曾是 感兴趣的 .

本很感兴趣。

“ ['fʌni] [θɪŋ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [taɪz] [ɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒʌst] [lɑːst] [naɪt] . ”
“ Funny thing , sir , but that ties in with something I was thinking about just last night . ”
“ 有趣的 事物 , 先生 , 但 那 领带 在 和 某物 我 曾是 思维 关于 只是 最后的 夜晚 . ”

“先生，说来也巧，这跟我昨晚一直在想的一件事不谋而合。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] ?
“ You have an angle ?
“ 你 有 一个 角度 ?

你有什么角度吗？

[gʊd] [bɔɪ] ! ”
Good boy ! ”
好的 男生 ! ”

好孩子！

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] [θɔːt] ['meɪbi] ,
Well , it is a wild thought maybe ,
出色地 , 它 是 一个 荒野 想法 或许 ,

这或许只是个异想天开的想法。

[bʌt; bət][lɑːst] ['sʌmə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][veɪ'keɪʃ(ə)n][ai][met][ə; eɪ][mæn][ʌp][æt; ət][ðæt][njuː][kæmp]
but last summer when I was on vacation I met a man up at that new camp
但 最后的 夏天 什么时候 我 曾是 在 假期 我 遇见 一个 男人 向上 在 那 新的 营
[ænd; ənd] — [wel] ,
and — well ,
和 — 出色地 ,

但去年夏天我度假的时候，在那个新营地遇到了一个男人，然后——嗯，

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['sɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] . ”
I know it sounds silly , but he was writing a book . ”
我 知道 它 声音 愚蠢的 , 但 他 曾是 写作 一个 书 . ”

我知道这听起来很傻，但他当时正在写一本书。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ”
“ Nonsense ! ”
“ 废话 ! ”

“胡说！”

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] , [sɜː(r)] .
“ Just what I thought , sir .
“ 只是 什么 我 想法 , 先生 .

“正如我所料，先生。”

[bʌt; bət][ai] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
But I read some of it
但 我 读 一些 的 它

但我读过其中一些。

[ænd; ənd] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
and , I don't know , it had a sort of a feel about it .
和 , 我 不 知道 , 它 有 一个 种类 的 一个 感觉 关于 它 .

而且，我也不知道，就是感觉有点不一样。

['sʌmθɪŋ] [njuː] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kætʃ] [ɒn] . ”
Something new , sir , it might catch on . ”
某物 新的 , 先生 , 它 可能 抓住 在 . ”

先生，这是个新玩意儿，说不定会流行起来。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] .
“ All right , all right .
“ 全部 正确的 , 全部 正确的 .

“好吧，好吧。”

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

够了。

[jʊr; jər][ə; eɪ] ['seɪlzmən] .
You're a salesman .
你是 一个 推销员 .

你是名推销员。

[juːv] [səʊld][ˌem 'iː] . ”
You've sold me . ”
你已经 卖 我 . ”

你说服我了。

“ [ɒn][ðə; ði] [bʊk] ?
“ On the book ?
“ 在 这 书 ?

“在书上吗？”

" [ben] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
" Ben was surprised .
" 本 曾是 惊讶 .

本很惊讶。

" [kwɪt] ['pʊlɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [mænz] [leg] , [ben] . [aɪm] [səʊld] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
" Quit pulling an old man's leg , Ben . I'm sold on your needing a vacation .
" 辞职 拉 一个 老的 男人的 腿 , 本 . 我是 卖 在 你的 需要 一个 假期 .

"别再跟老人家开玩笑了，本。我相信你确实需要休假。"

[aɪl] [fɪl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [pɑːs] [raɪt] [naʊ] .
I'll fill out your vacation pass right now .
患病的 充满 出去 你的 假期 经过 正确的 现在 .

我现在就帮你填写休假申请表。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [stɪl] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] , ['vaɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] , [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] - [sek] .
" The Old Man , still a vigorous , vital figure , turned and walked back to his Desk - sec .
" 这 老的 男人 , 仍然 一个 蓬勃 , 必不可少的 数字 , 转向 和 步行 后退 到 他的 桌子 - 秒 .

"老人依然精神矍铄，活力充沛，他转身走回了自己的办公桌前。

" [jes] [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˌsekrə'teəriəl] [vɔɪs] , " [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes sir , " said the secretarial voice , " got it .
" 是的 先生 , " 说 这 秘书 嗓音 , " 得到 它 .

"是的，先生，"秘书的声音说道，"明白了。"

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ['klɪərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlmən] , [ben] , ['eni] [rɪ'zɔːt] . "
Vacation clearance for Tilman , Ben , any resort . "
假期 清除 为了 蒂尔曼 , 本 , 任何 采取 . "

蒂尔曼、本，任何度假村的假期许可。"

" [ænd; ənd] ['fæməli] , " [sed] [ben] .
" And family , " said Ben .
" 和 家庭 , " 说 本 .

"还有家人，"本说道。

" [ænd; ənd] ['fæməli] .
" And family .
" 和 家庭 .

"还有家人。"

['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] .
Very good , sir .
非常 好的 , 先生 .

很好，先生。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [sed] ['hevɪli] , " [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [ben] .
" The Old Man made his sign on the pass and said heavily , " All right then , Ben .
" 这 老的 男人 制成 他的 符号 在 这 经过 和 说 重度 , " 全部 正确的 然后 , 本 .

老人在通行证上做了个手势，沉重地说："好吧，本。"

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就是这样。

['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
Maybe if you go back up to that place for a few days and see that
或许 如果 你 去 后退 向上 到 那 地方 为了 一个 很少 天 和 看 那
['saɪkəʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'gen] ,
psycho who was writing a book again ,
心理 WHO 曾是 写作 一个 书 再次 ,

也许如果你再回那个地方待几天，就能再次见到那个正在写书的疯子了。

[pə'hæps] [jʊl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ɪm'præktɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
perhaps you'll realize how impractical it is . ”
也许 你会 意识到 如何 不切实际 它 是 . ”

或许你会意识到这有多么不切实际。

“ [bʌt; bət][sɜː(r)] !
“ But sir !
“ 但 先生 !

“但是先生！

[aɪm] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] [ðæt] [bʊk] .
I'm serious about that book .
我是 严肃的 关于 那 书 .

我是认真的，我真的很想读那本书。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd][hæv; həv] — ” [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] . -
It really did have — ” he broke off . 36
它 真的 做过 有 — ” 他 打破 离开 . -

“它确实有——”他突然停住了。36

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [feɪs] [blæŋk] , [wɪð'drɔːn] .
The Old Man was sitting there , face blank , withdrawn .
这 老的 男人 曾是 坐着 那里 , 脸 空白的 , 撤回 .

老人坐在那里，面无表情，神情恍惚。

[ben][kʊd; kəd] [fiːl] [hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] ['lɪsənɪŋ] .
Ben could feel he wasn't even listening .
本 可以 感觉 他 不是 甚至 聆听 .

本感觉他根本没在听。

[ðæt] [dæmd] ['hɪərɪŋ] [eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
That damned hearing aid of his .
那 该死的 听力 援助 的 他的 .

他那该死的助听器。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
The Old Man had cut it off .
这 老的 男人 有 切 它 离开 .

老人把它剪掉了。

['sʌd(ə)nli] , [ʌn'riznɪŋli] , [ben][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
Suddenly , unreasoningly , Ben was furious .
突然 , 无理地 , 本 曾是 狂怒 .

突然间，本毫无理由地勃然大怒。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ][desk] [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ə'krɒs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [eɪd][ɒn]
He stood by the huge desk and he reached across toward the hearing aid on
他 站立 经过 这 巨大的 桌子 和 他 达到 穿过 朝向 这 听力 援助 在
[ðə; ði][əʊld][mænz] [tʃest] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp][ðə; ði]['vɒljuːm] .
the Old Man's chest to turn up the volume .
这 老的 男人的 胸部 到 转动 向上 这 体积 .

他站在巨大的桌子旁，伸手去够老人胸前的助听器，把音量调大。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [bɛnz] [hænd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] .
The Old Man looked up and saw Ben's hand stretching out .
这 老的 男人 看起来 向上 和 锯 本的 手 伸展 出去 .

老人抬起头，看到本的手伸出来了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['tʃaɪnə] [bluː] , [klɪə(r)] [aɪz] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] .
A sudden look of fear came into his china blue , clear eyes but he made no move .
一个 突然 看 的 害怕 来了 进入 他的 中国 蓝色的 , 清除 眼睛 但 他 制成 不 移动 .

他那双清澈湛蓝的眼睛里突然闪过一丝恐惧，但他却没有采取任何行动。

[hiː; hi][sæt]['frəʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
He sat frozen in his chair .
他 卫星 冷冻 在 他的 椅子 .

他呆呆地坐在椅子上。

[ben] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['sekənd] .
Ben hesitated a second .
本 犹豫了一下 一个 第二 .

本犹豫了一下。

“ [wɒt] — ?
“ What — ?
“ 什么 — ?

“什么-?

” [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] .
” But he didn't have to ask .
” 但 他 没有 有 到 问 .

但他不必问。

[hiː; hi] [njuː] .
He knew .
他 知道 .

他知道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . -
And he also knew what he was going to do . 38
和 他 还 知道 什么 他 曾是 去 到 做 . -

而且他也知道自己要做什么。38

“ [nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ No ! ” said the Old Man .
“ 不 ! ” 说 这 老的 男人 .

“不！”老人说道。

“ [nəʊ] , [ben] .
“ No , Ben .
“ 不 , 本 .

“不，本。”

[aɪv] ['əʊnli] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help] ; ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)][best] ['ɪntrəsts] [ðə; ði][best] [wei] [ai] [nəʊ] .
I've only been trying to help ; trying to serve your best interests the best way I know .
我已经 仅有的 到过 尝试 到 帮助 ; 尝试 到 服务 你的 最好的 兴趣 这 最好的 方式 我 知道 .

我只是想帮忙，尽我所能地为你谋取最大的利益。

[ben] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] —
Ben , you mustn't —
本 , 你 不得 —

本，你不能——

" [bʌt; bət] [ben] [muːvd] ['fɔːwəd] .
" But Ben moved forward .
" 但 本 已搬 向前 .

但本继续前进。

[eɪtʃ]
H
H

H

[iː] [tʊk] [ðə; ði] ['plæstɪk] [bɒks] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [tʃest] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [kʌt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
E took the plastic box on the Old Man's chest and firmly cut the switch .
E 采取 这 塑料 盒子 在 这 老的 男人的 胸部 和 牢牢 切 这 转变 .

E 拿起老人胸前的塑料盒，用力剪断了开关。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [əʊld] [mæn] ,
The Old Man , the Robot Old Man ,
这 老的 男人 , 这 机器人 老的 男人 ,

老人，机器人老人

[went] ['laɪfləs] [ænd; ənd] [slʌmpt] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [æz; əz] [ben] [stretʃt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [desk] - [sek] .
went lifeless and slumped back in his chair as Ben stretched to cut off the Desk - sec .
去 无生命 和 瘫倒 后退 在 他的 椅子 作为 本 拉伸 到 切 离开 这 桌子 - 秒 .

当本伸手去拦住秘书时，他突然像没了生命一样瘫倒在椅子上。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['klɪərəns] .
Then he picked up his vacation clearance .
然后 他 挑选 向上 他的 假期 清除 .

然后他领取了休假许可。

" ['rəʊbɒts] [kænt] [sel] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [mə'ʃiːn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [desk] .
" Robots can't sell , eh ? " he said to the dead machine behind the desk .
" 机器人 不能 卖 , 嗯 ? " 他 说 到 这 死的 机器 在后面 这 桌子 .

"机器人不能做销售，是吧？"他对桌子后面那台死气沉沉的机器说道。

" [wel] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [sel] [ˌem 'iː] [ðæt] [taɪm] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] ?
" Well , you couldn't sell me that time , could you , Old Man ?
" 出色地 , 你 不能 卖 我 那 时间 , 可以 你 , 老的 男人 ?

"唉，那次你没能说服我，是吧，老头子？"

" ['klʌmzɪli] , ['rʌstɪli] , [ben] ['hwisl] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɒf] - [kiː] [tjuːn] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Clumsily , rustily , Ben whistled a cheerful little off - key tune to himself .
" 笨拙地 , 生锈地 , 本 吹口哨 一个 快乐 小的 离开 - 钥匙 调 到 他自己 .

"笨拙地、生硬地，本吹起了一首欢快的、跑调的小曲子。"

[hel] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] — [ɪk'sept] [sel] .
Hell , they could do anything at all — except sell .
地狱 , 他们 可以 做 任何事物 在 全部 — 除了 卖 .

他们什么都能做——除了卖东西。

" [juː; jʊ] [kænt] [fuːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
" You can't fool some of the people all of the time ,
" 你 不能 傻子 一些 的 这 人们 全部 的 这 时间 ,

你不可能永远欺骗所有人，

" [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ,
" he remarked over his shoulder to the still ,
" 他 评论 超过 他的 肩膀 到 这 仍然 ,

他回头对着静止的空气说道：

['saɪlənt]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] ['ɒfɪs] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]
silent figure of the Old Man as he left the office , " it was a man
沉默的 数字 的 这 老的 男人 作为 他 左边 这 办公室 , " 它 曾是 一个 男人
[sed] [ðæt] .
said that .
说 那 .

老人沉默地离开办公室，“那是一个男人说的。”

" [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
" He closed the door softly behind him .
" 他 关闭 这 门 轻轻 在后面 他 .

他轻轻地关上了身后的门。

['betɪ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] .
Betty would be waiting .
贝蒂 会 是 等待 .

贝蒂会在那里等着。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
Betty was waiting .
贝蒂 曾是 等待 .

贝蒂在等着。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [eɪkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [baʊnst] ['bɛni] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ben] ,
Her head ached as she bounced Bennie , the child of Ben ,
她 头 疼痛 作为 她 弹跳 本尼 , 这 孩子 的 本 ,

她抱着本的儿子本尼，头疼得厉害。

[ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [eg] [sel] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['əʊvəri] , [ɒn]
of herself and of an unknown egg cell from an anonymous ovary , on
的 她自己 和 的 一个 未知 蛋 细胞 从 一个 匿名的 子房 , 在
[hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
her knees .
她 膝盖 .

她跪在地上，露出自己和来自匿名卵巢的未知卵细胞。

['betɪ] [θriː] - [ˌɑː 'siː] - [eɪtθ] , ['siːkrət] , [waɪf] - [staɪl] ['mɒd(ə)l] ,
Betty 3 - RC - VIII , secret , wife - style model ,
贝蒂 3 - 遥控车 - 八 , 秘密 , 妻子 - 风格 模型 ,

Betty 3-RC-VIII，秘密，妻子风格型号，

[ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][rəʊ'bɒtɪks][hæd; həd] [nəʊn] ['ɪnstəntli] [wen] [ben]
the highest development of the art of Robotics had known instantly when Ben
这 最高 发展 的 这 艺术 的 机器人技术 有 已知 即刻 什么时候 本
[kʌt][ðə; ði][əʊld][mænz] [swɪtʃ] .
cut the Old Man's switch .
切 这 老的 男人的 转变 .

当本剪断老人的开关时，机器人技术的最高发展阶段立刻显现出来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
She had half expected it .
她 有 一半 预期的 它 .

她其实早就预料到了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hedeɪk] [wɜːs] .
But it made her headache worse .
但 它 制成 她 头痛 更糟 .

但这却让她的头痛加剧了。

" [bʌt; bət] [dæm] [maɪ] ['prəʊgræmɪŋ] !
" But damn my programming !
" 但 该死 我的 编程 !

"但是该死的我的程序！"

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'brʌptli] , [ə'laʊd] , ['nɜːvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] ['lɒkɪt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] .
" She spoke abruptly , aloud , nervously fingering the locket around her neck .
" 她 辐 突然 , 大声 , 紧张地 指法 这 吊坠 大约 她 脖子 .

她突然大声说道，同时紧张地摆弄着脖子上的小盒坠。

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃɪft] ['sɜːkɪt] .
" Damn it and shift circuit .
" 该死 它 和 转移 电路 .

"该死的，换挡电路。"

[hiːz] [raɪt] !
He's right !
他是 正确的 !

他说得对！

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][aɪm][glæd] .
He is my husband and he is right and I'm glad .
他 是 我的 丈夫 和 他 是 正确的 和 我是 高兴的 .

他是我的丈夫，他是对的，我很高兴。

[aɪm][glæd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [hɪm] [steɪ] .
I'm glad we're going to the camp and I'm going to help him stay .
我是 高兴的 是 去 到 这 营 和 我是 去 到 帮助 他 停留 .

我很高兴我们要去夏令营，我会帮助他留下来。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [waɪ] ['ʃʊdnt] [ə; eɪ][mæn] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rəʊbɒt] ?
" After all , why shouldn't a man want to do things just as much as a robot ?
" 后 全部 , 为什么 不应该 一个 男人 想 到 做 事物 只是 作为 很多 作为 一个 机器人 ?

"毕竟，为什么人就不能像机器人一样渴望做事呢？"

[hiː; hi][hæd; həd] ['enədʒi] , ['sɜːkɪts] , ['fiːlɪŋz] [tuː] .
He had energy , circuits , feelings too .
他 有 活力 , 电路 , 情怀 也 .

他有精力、有感觉，也有感情。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][dɪd] .
She knew he did .
她 知道 他 做过 .

她知道他确实这么做了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ben] [ænd; ənd] ['bɛni] .
For herself , she loved her Ben and Bennie .
为了 她自己 , 她 喜爱 她 本 和 本尼 .

她自己深爱着她的本和本尼。

[bʌt; bət] [stɪl] [dʒʌst] [ðæt] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
But still just that wasn't enough occupation .
但 仍然 只是 那 不是 足够的 职业 .

但仅仅这样还不够。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][nɒn] -
She was glad they were going to the new isolation compound for non -
她 曾是 高兴的 他们 是 去 到 这 新的 隔离 化合物 为了 非 -
[saɪ'kɒtɪk] [bʌt; bət][ʌn'steɪb(ə)l] ,
psychotic but unstable ,
精神病 但 不稳定 ,

她很高兴他们要去新的隔离区，那里收容的不是精神病患者，但精神不稳定。

['haɪpə(r)] - ['æktɪv] , ['səʊʃəli] ['deɪndʒərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['hjuːmənz] .
hyper - active , socially dangerous individual humans .
超 - 积极的 , 社会 危险的 个人 人类 .

过度活跃、具有社会危险性的个体人类。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
At the camp there would be things to do .
在 这 营 那里 会 是 事物 到 做 .

营地里会有很多事情可以做。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] .
At the camp they would be happy .
在 这 营 他们 会 是 快乐的 .

在营地里他们会很开心。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['hedeɪk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['bɒðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðiːz] [pɑːst] [mʌnθs]
All at once the headache that had been bothering her so these past months
全部 在 一次 这 头痛 那 有 到过 烦人 她 所以 这些 过去的 几个月
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

突然间，困扰她几个月的头痛消失了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [faɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['bɛni] .
She felt fine and she smiled at little Bennie .
她 毛毡 美好的 和 她 微笑 在 小的 本尼 .

她感觉很好，还对着小本尼笑了笑。

“ ['bɛni] - [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] , [ʌn'trʌb(ə)ld] ['beɪbi]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
“ Bennie - boy , ” she said , kissing his smooth , untroubled baby forehead .
“ 本尼 - 男生 , ” 她 说 , 接吻 他的 光滑的 , 平静无波 婴儿 前额 .

“本尼宝贝，”她说着，亲吻了他光滑无瑕的婴儿额头。

“ ['dædiz] ['kʌmɪŋ] .
“ Daddy's coming .
“ 爸爸的 未来 .

爸爸来了。

” ['bɛni] [lɑːft] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒkɪt] [ə'raʊnd] ['mɑːmiz] [nek] .
” Bennie laughed and started to reach for the locket around Mommy's neck .
” 本尼 笑了 和 开始 到 抵达 为了 这 吊坠 大约 妈妈的 脖子 .

”本尼笑着伸手去摸妈妈脖子上的小盒坠。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][rʌn] [ænd; ənd] [miːt]
But just then the door opened and he jumped down to run and meet
但 只是 然后 这 门 打开 和 他 跳了起来 向下 到 跑步 和 见面
[hɪz; ɪz] ['dædi] .
his daddy .
他的 爸爸 .

就在这时，门开了，他跳下门跑去迎接他的爸爸。

[end]
END
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷